Charles Dickens

EL RELOJ DE MAESE HUMPHREY

JOYAS LITERARIAS JUVENILES

35 PTS.



Charles Dickens

EL RELOJ DE MAESE HUMPHREY

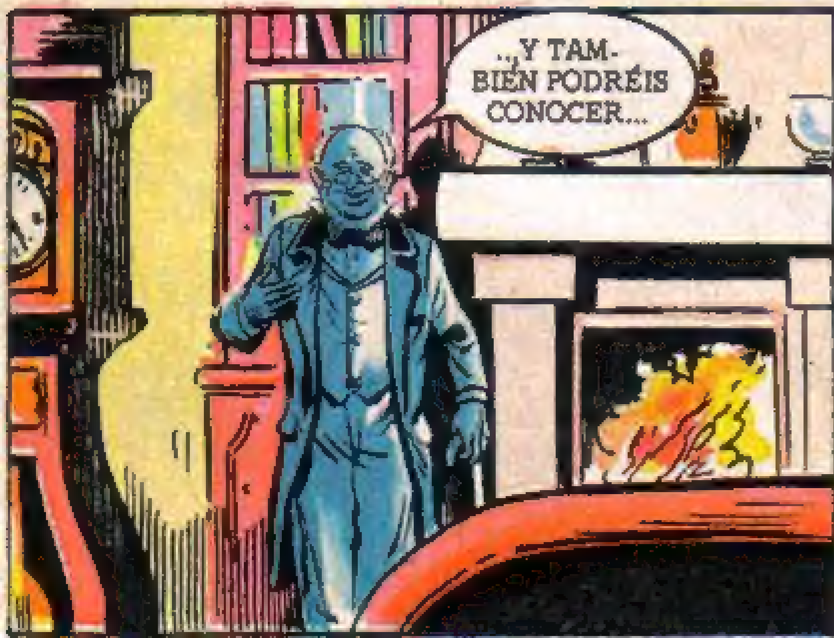


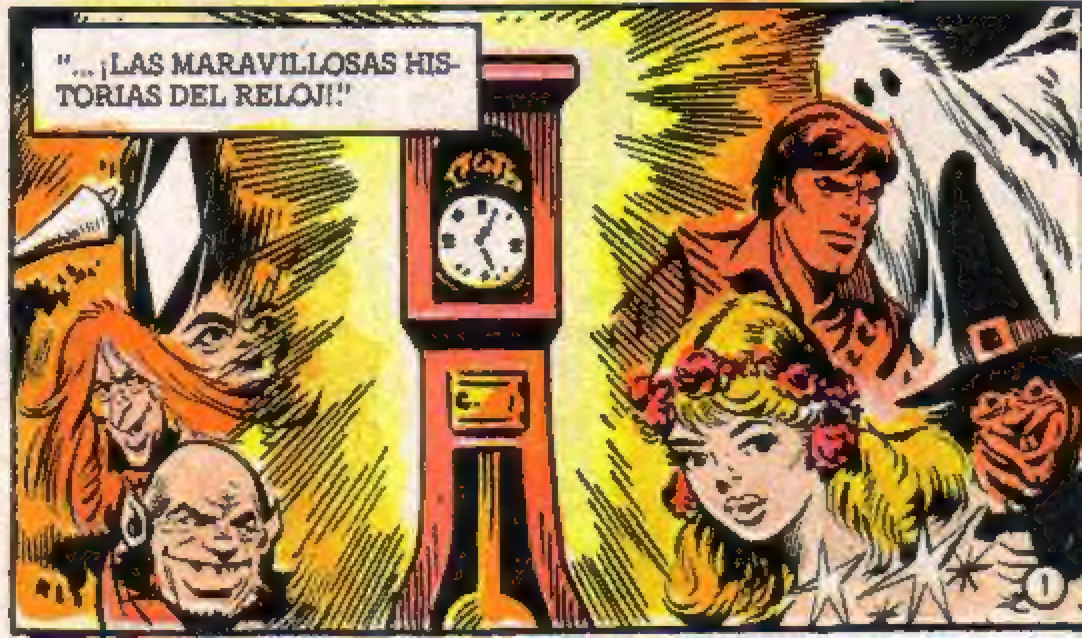

"LONDRES ES UNA CIUDAD GRANDE Y BULLICIOSA EN ESTOS AÑOS DE MEDIADOS DE NUESTRO SIGLO XIX..."


"PERO AÚN QUEDAN CALLEJUELAS APARTADAS, CON RINCONES RECOLETOS..."


"EN UNA DE ELLAS ESTÁ MI CASA...LA CASA DE MAESE HUMPHREY..."
PASAD, PASAD, QUERIDOS LECTORES, Y ASÍ PODRÉIS CONOCER...

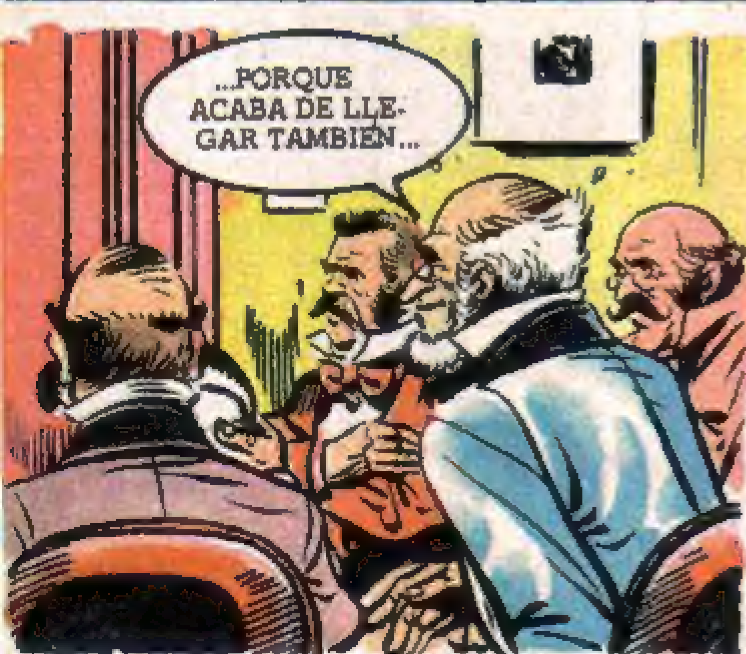

...MI FAMOSO RELOJ,Y A MIS AMIGOS, QUE ESTÁN AL LLEGAR...


...Y TAMBIÉN PODRÉIS CONOCER...


"...¡LAS MARAVILLOSAS HISTORIAS DEL RELOJ!"


EL MÁS PUNTUAL ES EL CABALLERO SORDO...NADIE CONOCE SU NOMBRE.


¡QUERIDOS AMIGOS, REDBURN Y MILES! HOY ESTAREMOS TODOS...


...PORQUE ACABA DE LLEGAR TAMBIÉN...


...¡NUESTRO MUY QUERIDO SEÑOR PICKWICK!


¿QUIÉN ELIGE HOY?
¡QUE ELIJA PICKWICK!
¡BIEN DICHO! ¡QUE ELIJA PICKWICK!

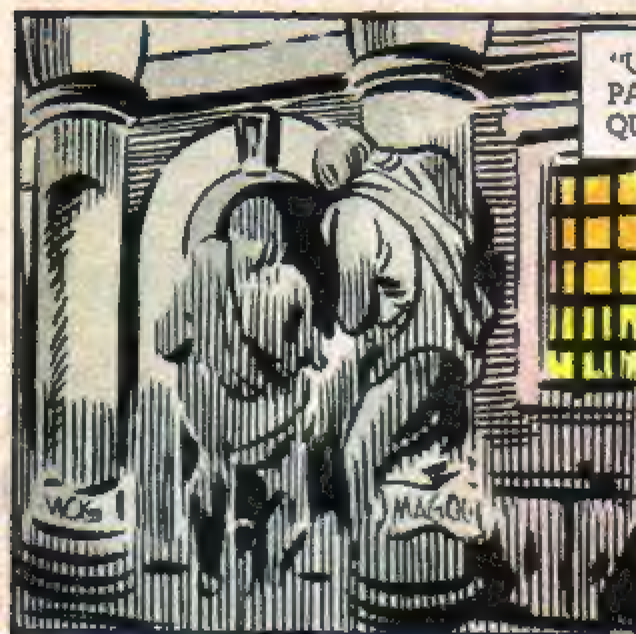

ES UN GRAN HONOR...UN INMERECIDO HONOR...PERO, ANTE VUESTRA INSISTENCIA...

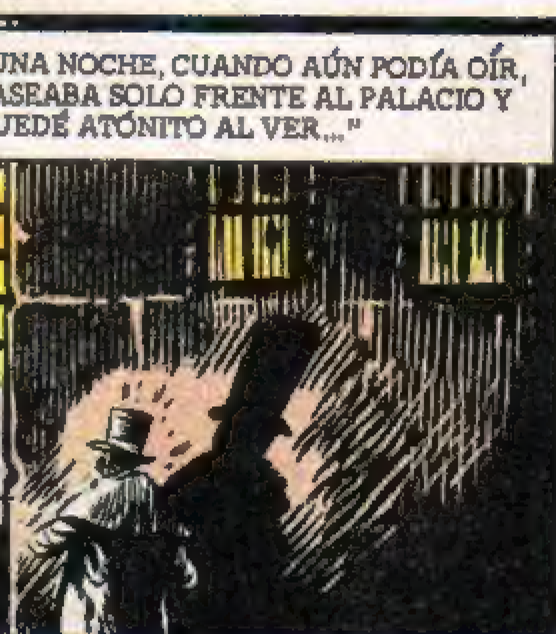

VI


"CRÓNICA DE GIGANTES Y DONCELLAS", POR "EL CABALLERO SORDO". ¡MUY BIEN!
¡YA PUEDES COMENZAR!


HAY DOS ESTATUAS EN EL AYUNTAMIENTO DE LONDRES: LAS DE LOS GIGANTES MOG Y MAGOG...


MOG
MAGOG


"UNA NOCHE, CUANDO AÚN PODÍA OÍR, PASEABA SOLO FRENTE AL PALACIO Y QUEDÉ ATÓNITO AL VER..."
MAGOG




"EN LA LUCHA QUE SOSTUVE ENTRE EL MIEDO Y LA CURIOSIDAD, VENCIÓ ESTA ÚLTIMA Y DECIDÍ SEGUIRLES..."


"BIEN OCULTO, LES OÍ DECIR..."
¡BEBERÉ, MAGOG, A LA SALUD DE TU HISTORIA!
¡Y NO TE ARREPENTIRÁS DE HACERLO!


EN EL SIGLO DIECISÉIS VIVÍA EN LONDRES UN JOVEN Y APUESTO APRENDIZ...


¡HUGO GRAHAM! ¿QUIERES VENIR DE UNA VEZ?
¡AHORA MISMO, SEÑOR BOWYER!


"SEÑOR" BOWYER... ¡Y UN CABALLERO COMO YO TIENE QUE ESPERARLE!


VETE ARRIBA, Y NO QUIERO QUE NOS MOLESTEN.


¡PASAD, MILORD!


¿CUÁNTO QUERÉIS QUE OS PRESTE ESTA VEZ, MILORD?
QUINIENTAS LIBRAS... ¡Y OS HAGO UN HONOR AL PEDÍROSLAS!


¡ALICIA DE MI CORAZÓN! PERMÍTEME...
NO ERES MÁS QUE UN POBRE APRENDIZ ¿CÓMO TE ATREVES...?


SABES BIEN QUE TU PADRE ME DEJARÁ SU TIENDA CUANDO NOS CASEMOS...
¿CASARME YO CONTIGO, SUCIO APRENDIZ? ¡NO ME HAGAS REIR!


¡YO ME CASARÉ CON UN NOBLE!


NO SUEÑES IMPOSIBLES, ALICIA. BIEN SABES QUE LOS NOBLES...
¿NO SE CASAN CON LAS HIJAS DE LOS ARTESANOS? PUES SI YO LO QUIERO...


...¡ÉSE SE CASARÁ CONMIGO!


DOLIDO POR LAS PALABRAS DE LA JOVEN, HUGO LA RECRIMINA...
¡DEJA DE DECIR TONTERÍAS, ALICIA!
CONQUE SON TONTERÍAS, ¿EH? ¡PUES YA VERÁS CÓMO ME CASO...


... CON EL CONDE DE BERSWICK!
¿QUÉ HAS DICHO?


¿ES QUE NO ESTOY A LA ALTURA DEL CONDE DE BERSWICK?
NO, HIJA. ES EL CONDE QUIEN NO ESTÁ A TU ALTURA...


SUS DEUDAS DE JUEGO, SUS LANCES Y SUS AMORES,LE HAN HECHO SER DESPRECIADO POR TODA LA NOBLEZA.


ENTONCES,TODAVÍA ME SERÁ MÁS FÁCIL CASARME CON ÉL.
¡NO, MIENTRAS YO VIVA!


UNOS DÍAS MÁS TARDE...


¡YA VEREMOS QUIÉN GANA!


BUENOS DÍAS, MAESE BOWYER.
¡CONDE BERSWICK...!


¡ME LLAMABAS, PADRE?
NO, NO TE HE LLAMADO
¡BOWYER! ¿Y ESTA PRECIOSA JOYA?

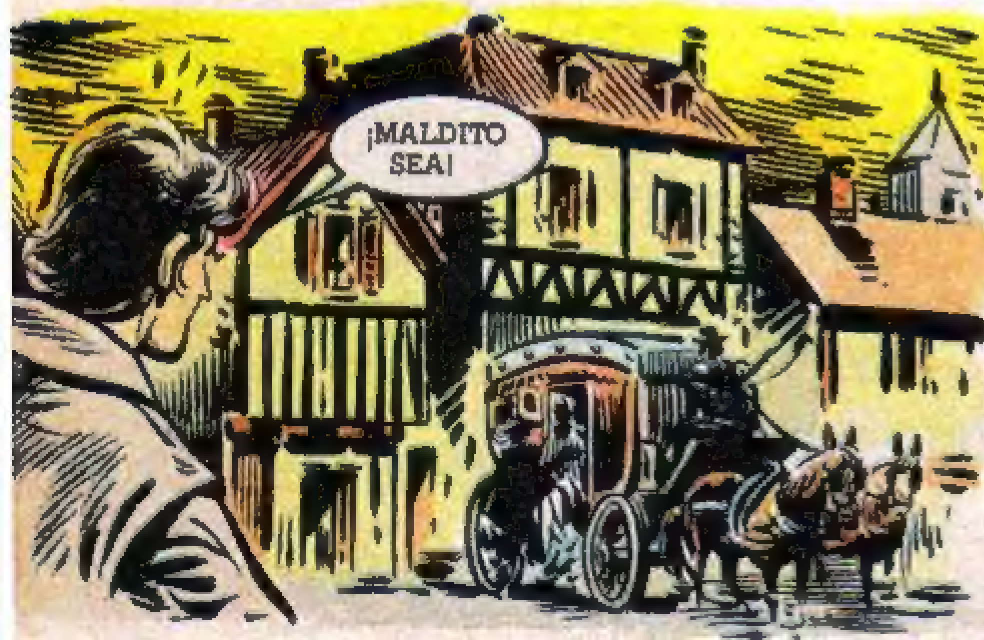

ES MI HIJA. ¡ALICIA, VETE ARRIBA!
ES UNA PENA... EN FIN... VAMOS A LO NUESTRO.

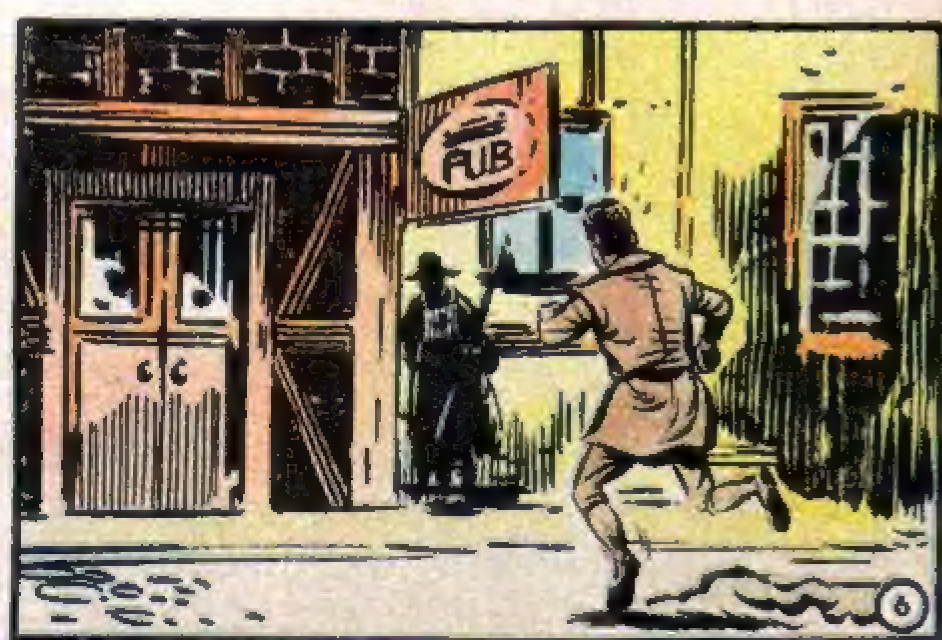

¡NO! ¡NO LE DARÉ MÁS DINERO!
SÓLO QUINIENTAS LIBRAS MÁS...


¡PRONTO VENDRÉ A POR TI!..


UN PAR DE SEMANAS MÁS TARDE...
¿QUÉ HACES...?
¡NADA QUE TE IMPORTE!


NO PERMITIRÉ QUE...
¡QUÍTAME LAS MANOS DE ENCIMA!


¡MALDITO SEA!




¡MAESTRO!... ¡ALICIA SE HA IDO CON BERSWICK!
¡MISERABLE! ¡AVISARÉ A LOS GUARDIAS!


PERO, UNAS HORAS MÁS TARDE...
HUYERON A FRANCIA...LES ESPERABA UN BARCO...


PASARON DIEZ AÑOS...
BOWYER FUE UN PADRE PARA TÍ...
¡POBRE MAESTRO! A SU MUERTE ME DEJÓ LA TIENDA ROGÁNDOME QUE ESPERARA...


...EL REGRESO DE ALICIA.
¡A QUIEN TÚ SIGUES QUERIENDO!


SÍ, HUGO LA SEGUÍA QUERIENDO...


¡HUGO! ¡HAS SIDO DESIGNADO PARA GUARDAR LAS PUERTAS!
¿EL REAL DECRETO DE LAS ESPADAS?

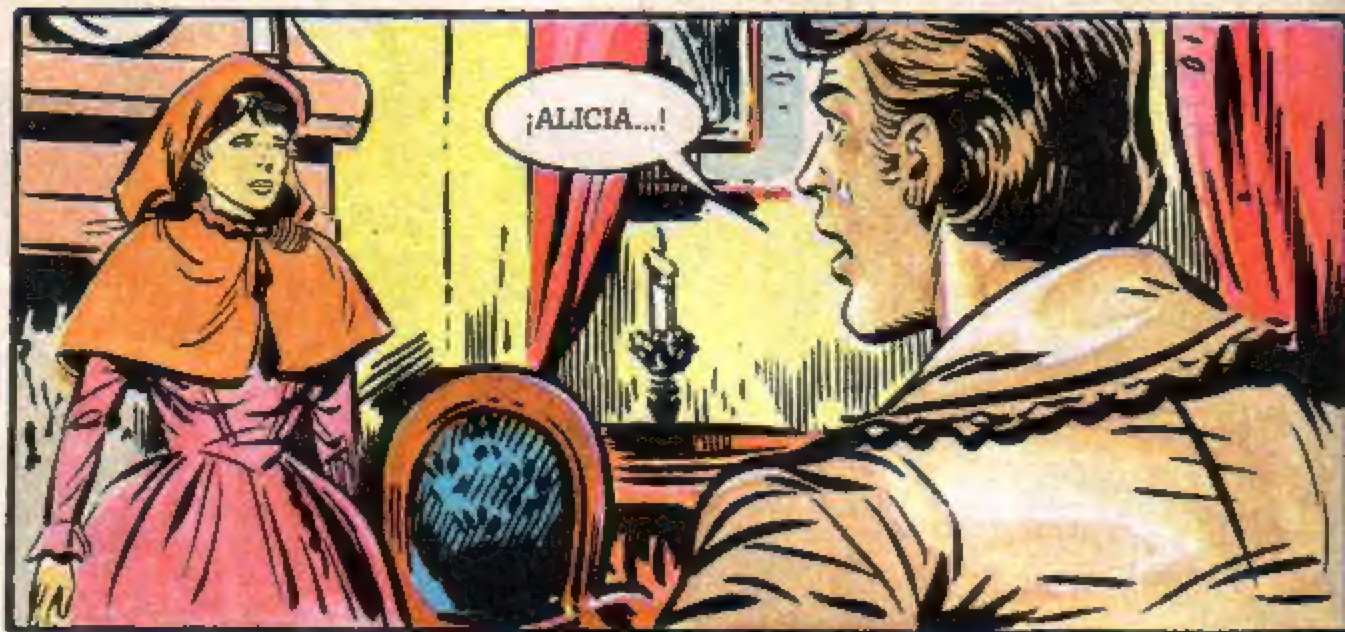

ASÍ ÉS. ¡NINGUNA DEBE MEDIR MÁS DE UN METRO!
Y LA QUE SOBREPASE EL METRO... ¡A ROMPERLA!


PARECE QUE TENDREMOS TRABAJO...
SERÁ UNA DISTRACCIÓN...


¡MI ES-
PADA...!
YA ESTÁ BIEN
POR HOY, HUGO.
VAMOS A CASA.


¿BEBE-
MOS UNA
CERVEZA?
ESTOY CANSA-
DO, Y MAÑANA TE-
NEMOS QUE SEGUIR
CON LAS ESPADAS...




¡ALICIA...!


¡HUGO, NO
SABES CUÁNTO
HE SUFRIDO! ES-
CAPÉ DE BERS-
WICK, PERO SIGUE
MIS PASOS...

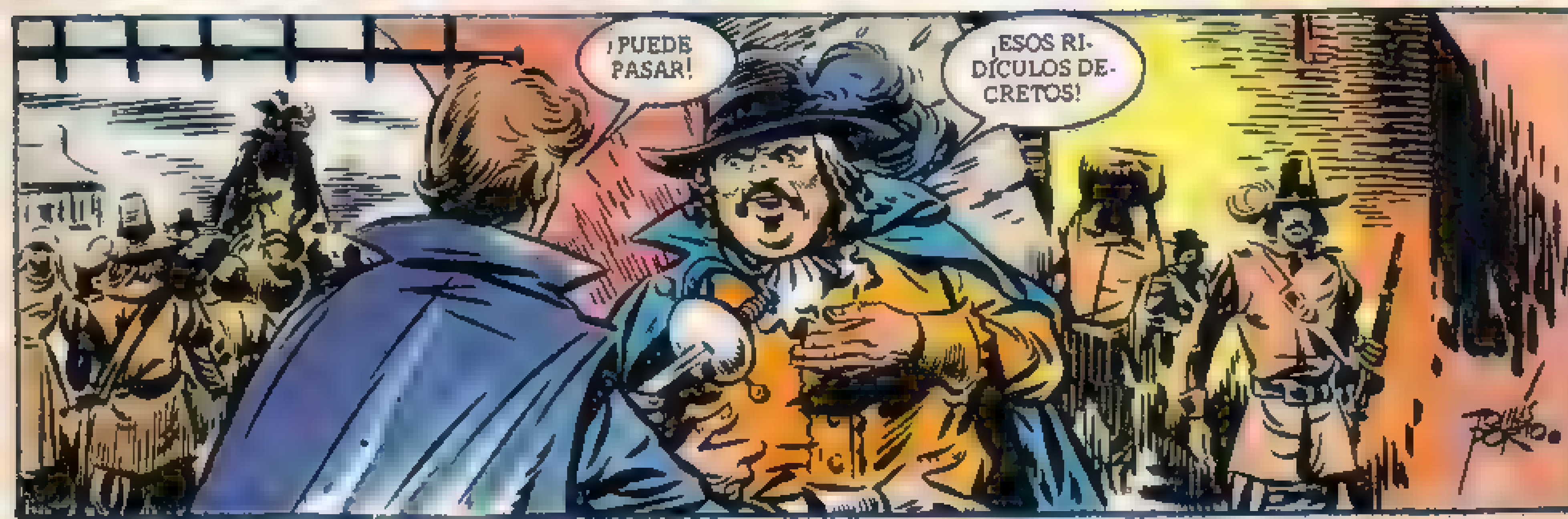

...¡PARA
MATARME!


NO TEMAS, ALICIA YO TE DEFENDERÉ.
MI BUEN HUGO ¡QUÉ MAL ME PORTÉ CONTIGO!

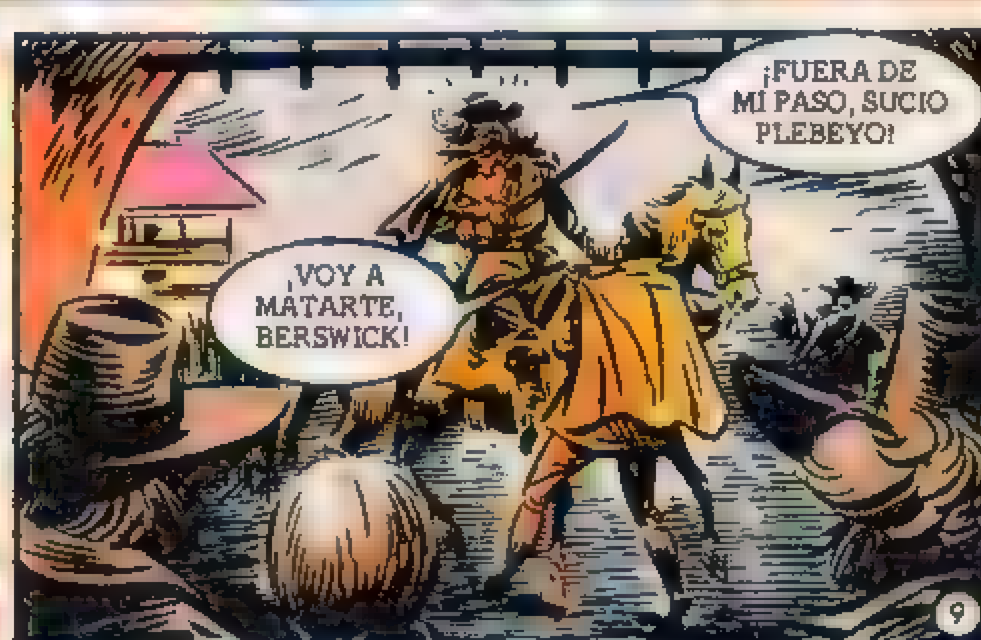

DESCANSA TRANQUILA. NADIE PODRÁ HACERTE DAÑO.

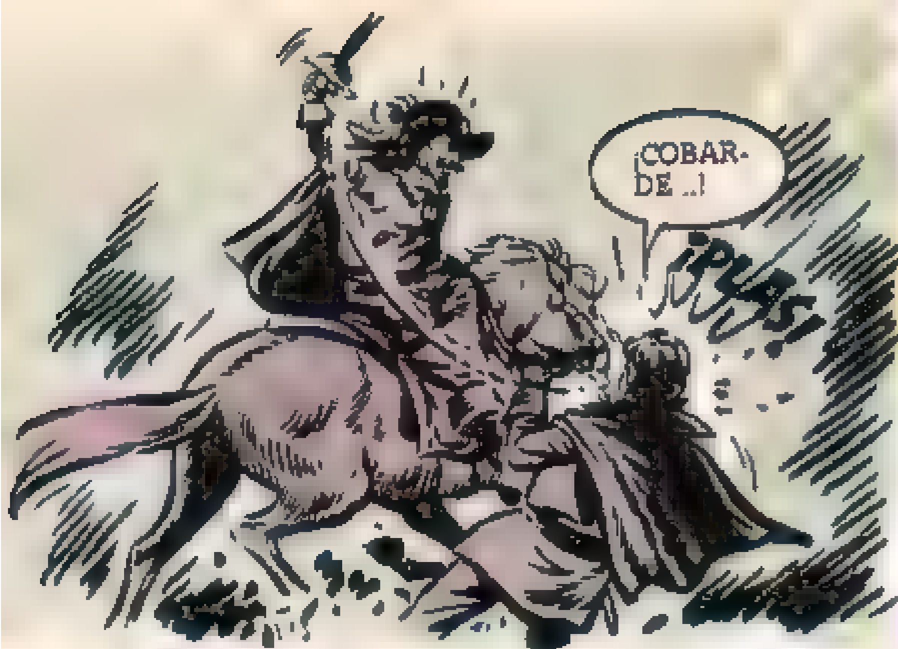

HOY NO PUEDO IR A GUARDAR LAS PUERTAS
¡ESTÁS LOCO? ¡VENDRÁN LOS GUARDIAS A BUSCARTE


TENDRÉ QUE REGRESAR AL MEDIODÍA
DE ACUERDO YO HARÉ TU GUARDIA.


¡PUEDE PASAR!
¡ESOS RIDÍCULOS DECRETOS!


¡DETÉNGASE!
BERSWICK!
¡APÁRTATE, IDIOTA!


¡FUERA DE MI PASO, SUCIO PLEBEYO!
¡VOY A MATARTE, BERSWICK!


¡COBAR-
DE ...!
¡PLAS!

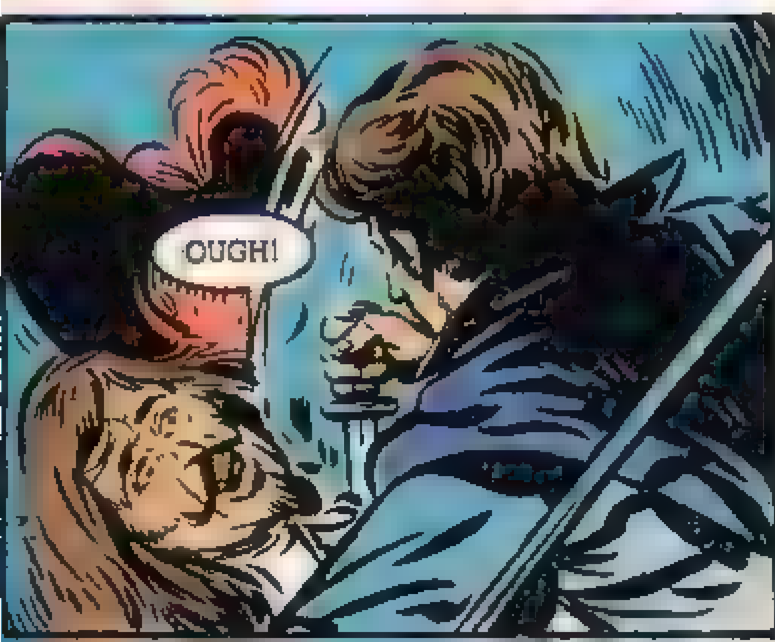

¡MALDI-
TO APREN-
DIZ!
¡TE MA-
TARÉ, BERS-
WICK!
¡HUGO!
¡NO TIENES
ARMAS!


¡ME SO-
BRA CON ES-
TO!
¡ACABE-
MOS DE UNA
VEZ!


¡SERÁ LA
PRÓXIMA,
APRENDIZ!


¡LA PRÓXI-
MA ES MÍA, MI-
SERABLE!


SUCIO
PLEBEYO...
VOY A..
REZA,
BERSWICK!


OUGH!


EL MISERA-
BLE CONDE HA
PAGADO SUS
CULPAS...
¡Y EL BUENO DE
BOWYER PODRÁ DES-
CANSAR EN PAZ!


¿ASÍ QUE ALICIA HA VUELTO?
SÍ... ¡Y AHORA TENDRÁ LA FELICIDAD QUE MERECE!


"HUGO CUMPLIÓ SU PALABRA..."
¡SIGUEN TAN ENAMORADOS COMO EL DÍA QUE SE CASARON!


¡Y FUERON FELICES PARA SIEMPRE!
MUY BIEN! ¡HERMOSA HISTORIA!
¡SÍ! ¡MUY HERMOSA!
MUY HERMOSA... ¡PERO YA ES MUY TARDE!


¡OS ESPERO EL PRÓXIMO VIERNES!
¡CUENTA CON NOSOTROS!
¡DESCUIDA!
¡NO FALTAREMOS!

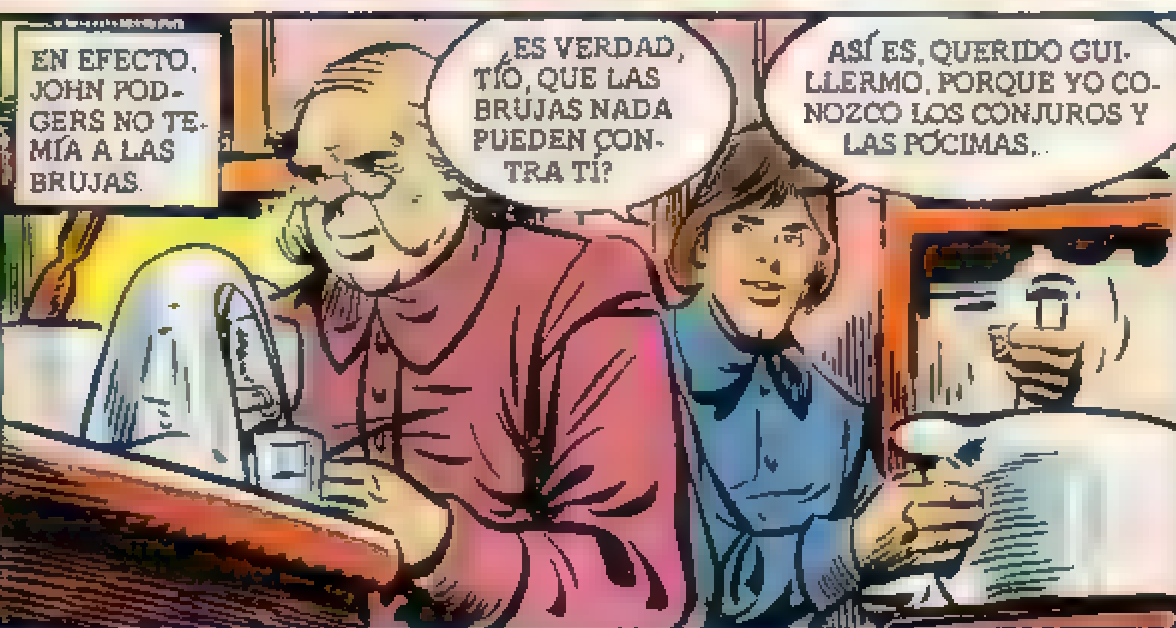

EN EFECTO, UNA SEMANA MÁS TARDE, NADIE FALTÓ A LA CITA...
¿DE QUIÉN SERÁ LA NARRACIÓN DE ESTA NOCHE?
PRONTO LO SABREMOS...


"LAS BRUJAS DE KINGSTON", POR NUESTRO QUERIDO PICKWICK!
¡MUY BIEN, PICKWICK!
¡HA DE SER MUY BUENA!


"HACE YA MUCHÍSIMOS AÑOS, HUBO UNA INVASIÓN DE BRUJAS EN LA GRAN BRETAÑA..."


¡ANOCHE UNA BRUJA ROBÓ MIS ROPAS!
¡Y SE LLEVARON A GWENDA BRISTER!
¡QUE EL SEÑOR NOS LIBRE DE ELLAS!


JOHN PODGERS NO TEME A LAS BRUJAS . .
PORQUE CONOCE PODEROSOS CONJUROS . .


EN EFECTO, JOHN PODGERS NO TEMÍA A LAS BRUJAS.
¿ES VERDAD, TÍO, QUE LAS BRUJAS NADA PUEDEN CONTRA TÍ?
ASÍ ES, QUERIDO GUILLERMO, PORQUE YO CONOZCO LOS CONJUROS Y LAS PÓCIMAS. .


Y CON LO QUE TÚ ME HAS ENSEÑADO, ¿PODRÍA YO...?
¿VENCERLAS? CLARO QUE SÍ!


MILORD...UN CABALLERO DESEA VEROS CON URGENCIA.
¡QUE PASE AL SALÓN!


¡VENGO A PEDIROS AYUDA, MILORD! LA POBLACIÓN DE KINGSTON ESTÁ ATERRADA
¿BRUJAS?

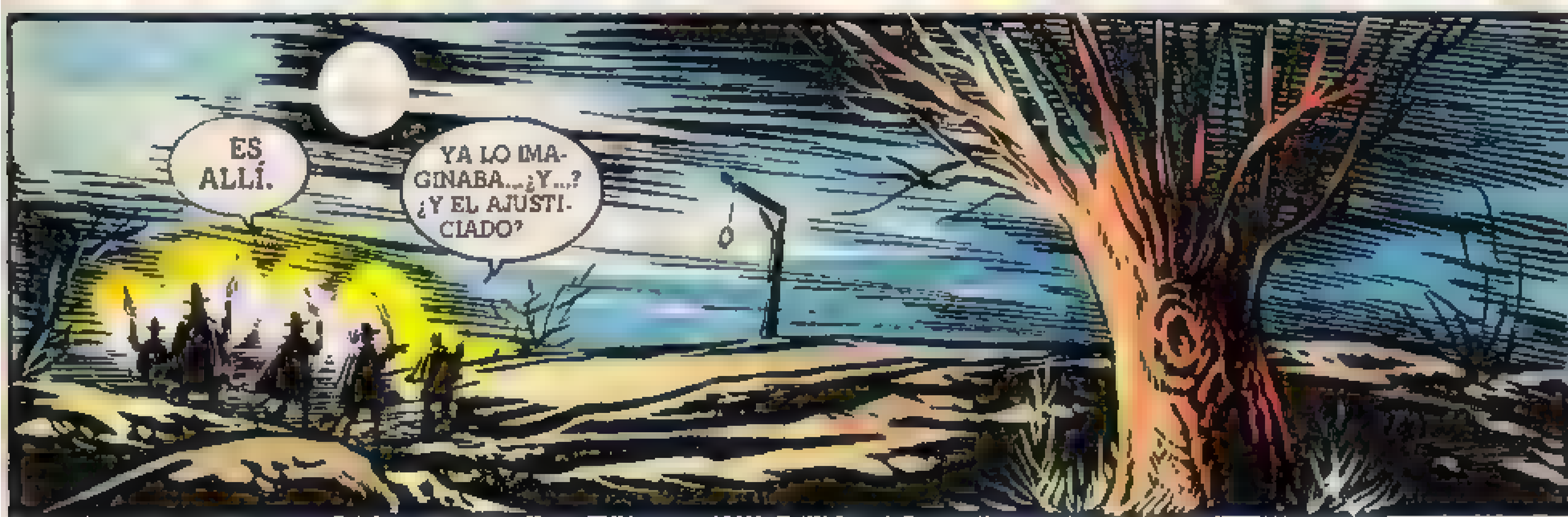

¡SÍ! ¡BRUJAS! Y OS RUEGO QUE. .
OS AYUDAREMOS, PERO NO YO QUE DEBO IR A LONDRES... ¡IRÁ MI SOBRINO!


¿YO...CONTRA LAS BRUJAS?


YA ESTAMOS EN KINGSTON.
¡ESPERO QUE SABRÉ CUMPLIR CON MI MISIÓN!


DE MOMENTO, ES MEJOR QUE DESCANSE. NADA PODRÁ HACER HASTA LA NOCHE...
CREO QUE TIENE USTED RAZÓN..

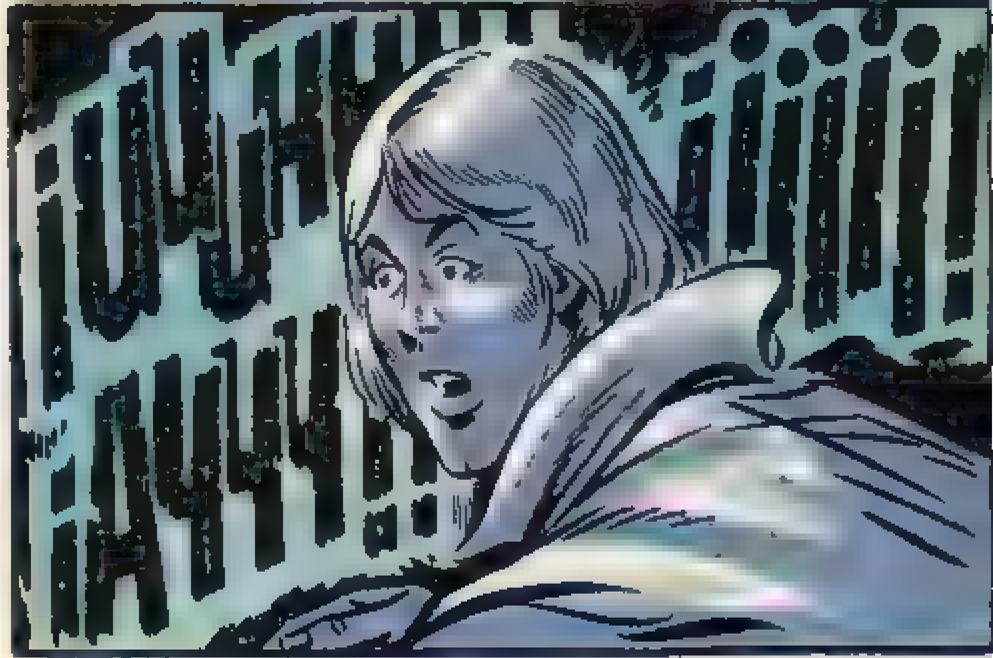

Y, AL LLEGAR LA NOCHE ..
LE ACOMPAÑAREMOS HASTA EL LUGAR DE LAS APARICIONES...
¡PERO NOSOTROS REGRESAREMOS EN SEGUIDA!

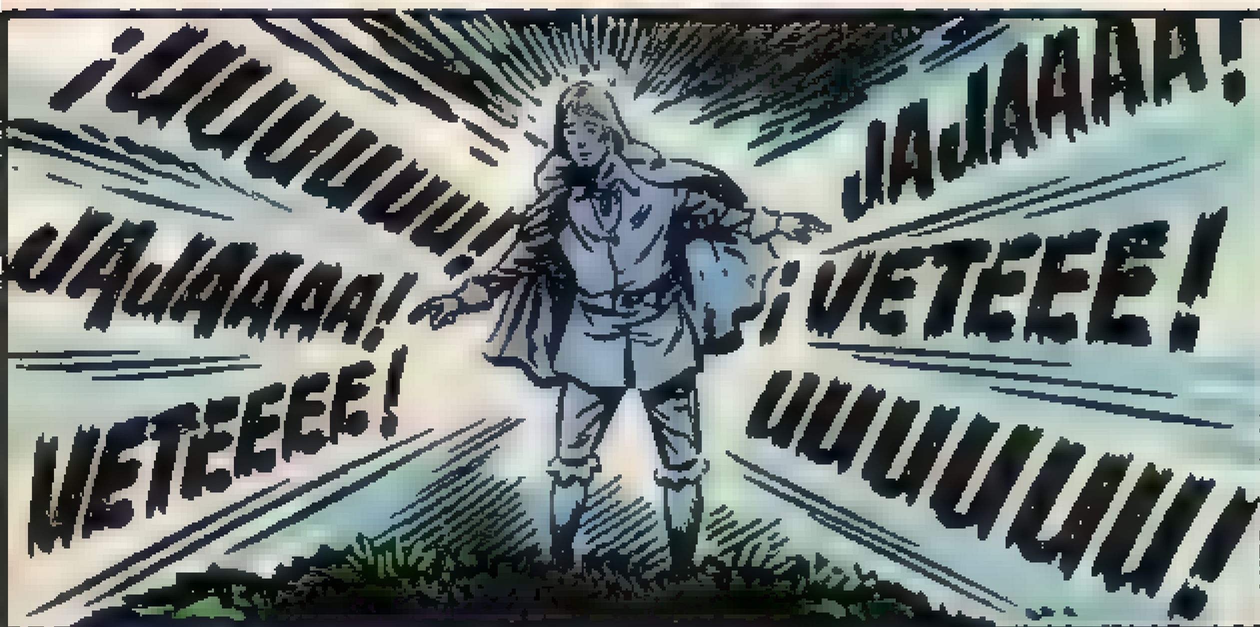

ES ALLÍ.
YA LO IMAGINABA...¿Y...? ¿Y EL AJUSTICIADO?


ERA UN HOMBRE JOVEN QUE MATÓ AL TERRATENIENTE...
Y SU CADÁVER... ¡SE LO LLEVARON LAS BRUJAS!

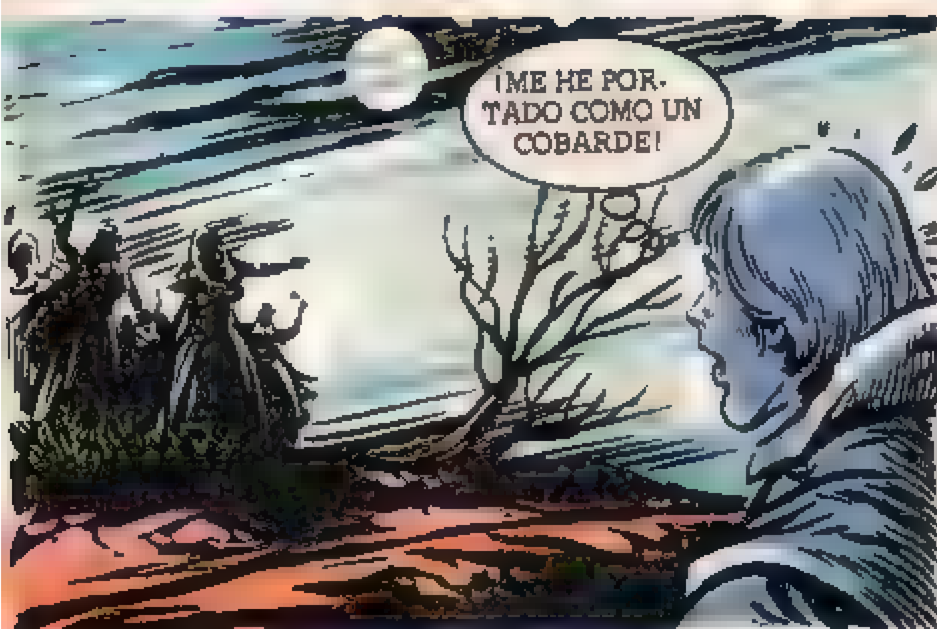

LA RESIDENCIA DEL TERRATENIENTE, SUPONGO...


TENGO LA SENSACIÓN DE QUE NO ESTOY SOLO...


¡UUUHHH...!!!
¡AYYY!!


¡UUUUUUU!
¡JAJAAAA!
¡JAJAAAA!
¡VETEEE!
VETEEEE!
UUUUUUU!


¡VETE!
¡VETEEE!
¡VETE!


¡ME HE POR-TADO COMO UN COBARDE!

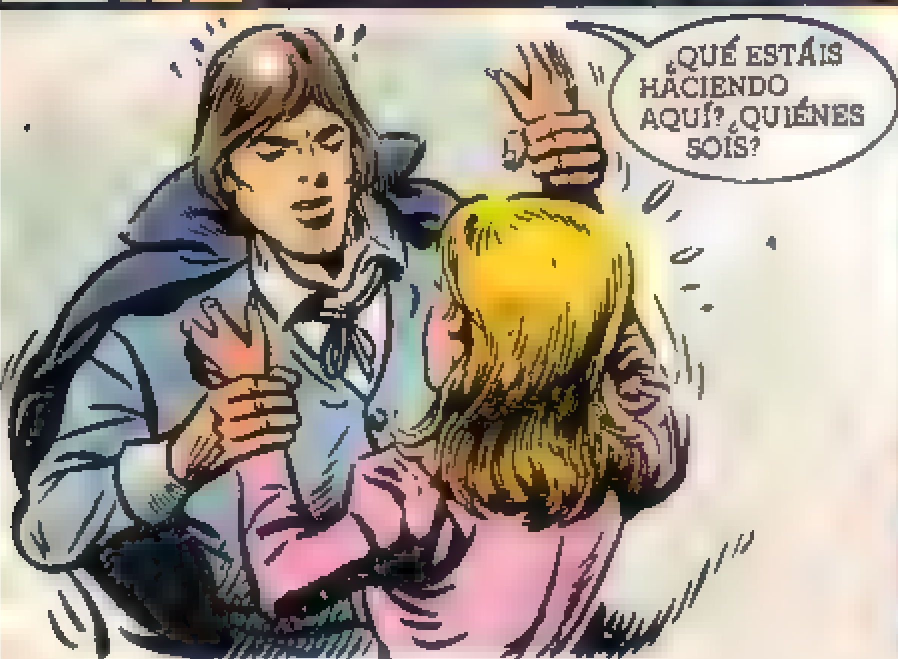

¡LA CRUZ LLEGARÁ Y LA BRUJA SE IRÁ!


LA CRUZ LLEGARÁ! ¡EH! ¿QUÉ ES ES-TO?

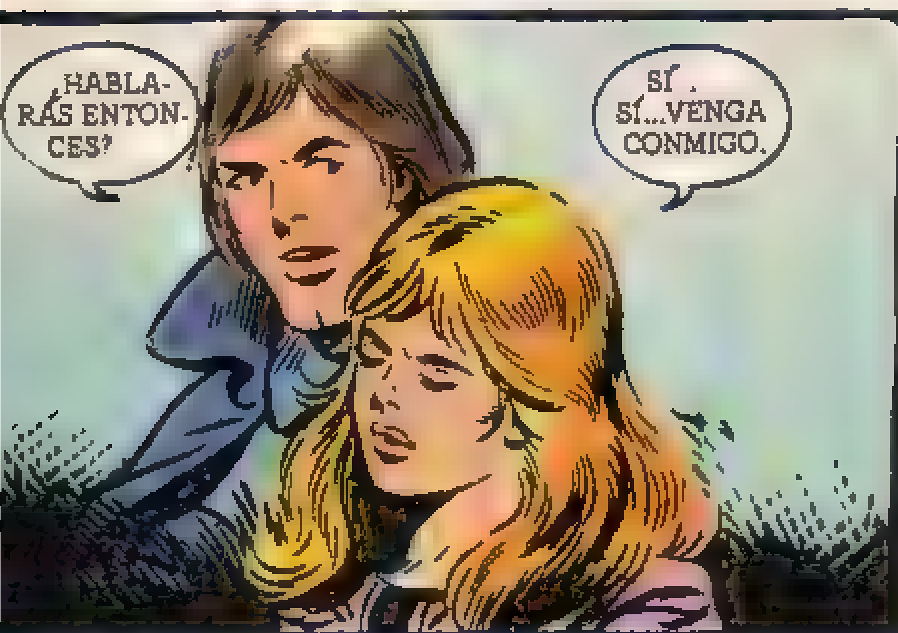

¿BRUJAS QUE TROPIEZAN? ¡ESTO HAY QUE AVE-RIGUARLO!


¡SUÉLTEME!
¡ENTONCES, HABLAS NUESTRO IDIOMA!

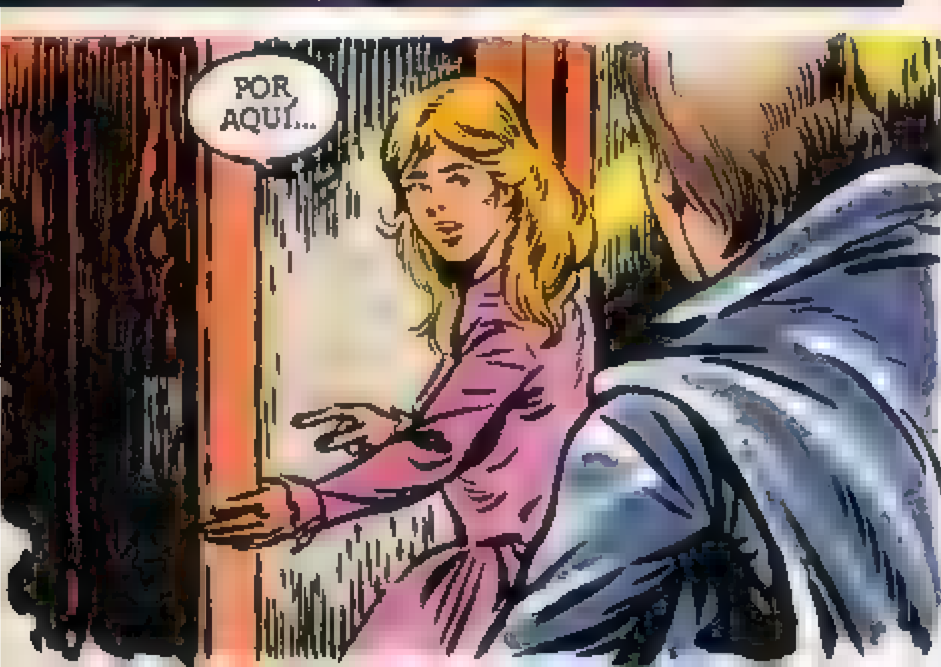

¡DÉJEME IR!
ANTES TENEMOS QUE HABLAR ..


¿QUÉ ESTÁIS HACIENDO AQUÍ? ¿QUIÉNES SOIS?

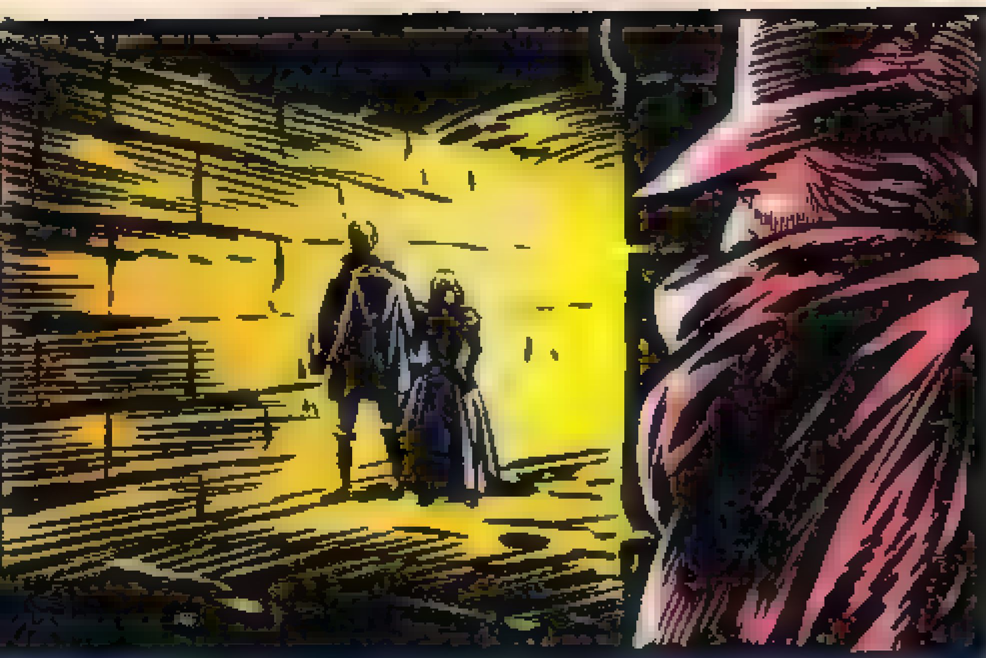
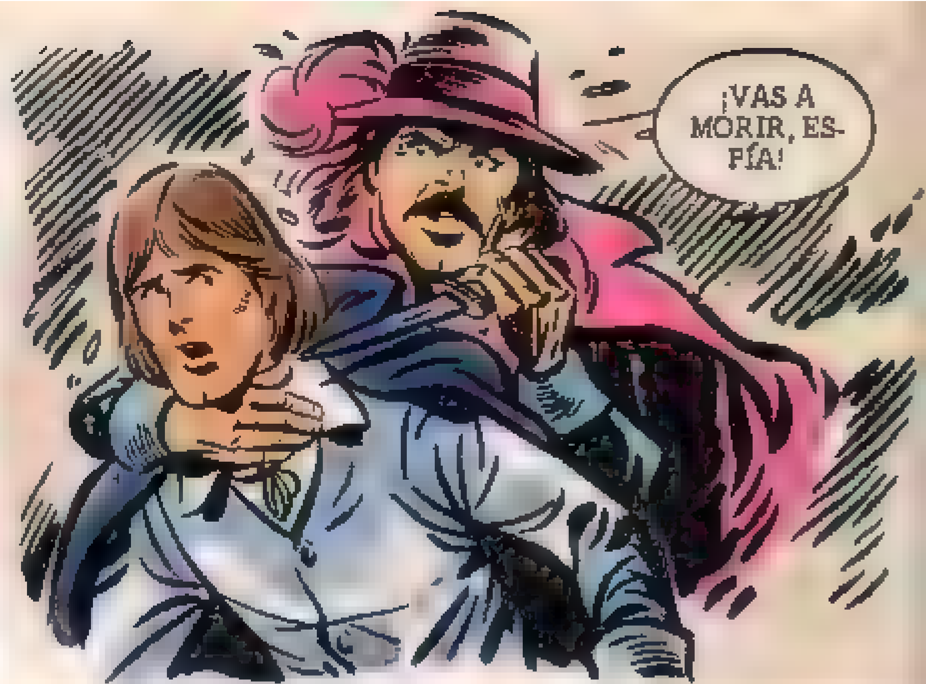

NO VAS A HABLAR, ¿VERDAD? ¡PUES VAMOS A KINGSTON A QUE TE QUEMEN EN LA HOGUERA!
¡NO! ¡NO!


¿HABLARÁS ENTONCES?
SÍ . SÍ...VENGA CONMIGO.


LA MANSIÓN DEL TERRATENIENTE ASESINADO... ¿PARA QUÉ VAMOS ALLÍ?
YA LO SABRÁ.


POR AQUÍ...


VAMOS A LOS SÓTANOS...
¡YA LO VEO!



¡VAS A MORIR, ESPÍA!

¡NO LE MATES, RONALD! ¡NO ME HA HECHO NADA!

¡ES UNO DE ELLOS! ¡NOS DELATARÁ, GWENDOLYN!
¡NO, SI LE CONTAMOS LA VERDAD!

UNOS MINUTOS MÁS TARDE...
¿QUIÉN ES ESTE HOMBRE? ¿QUÉ HACE AQUÍ?
¡NO TEMAS, MADRE! TAL VEZ PUEDA AYUDARNOS...

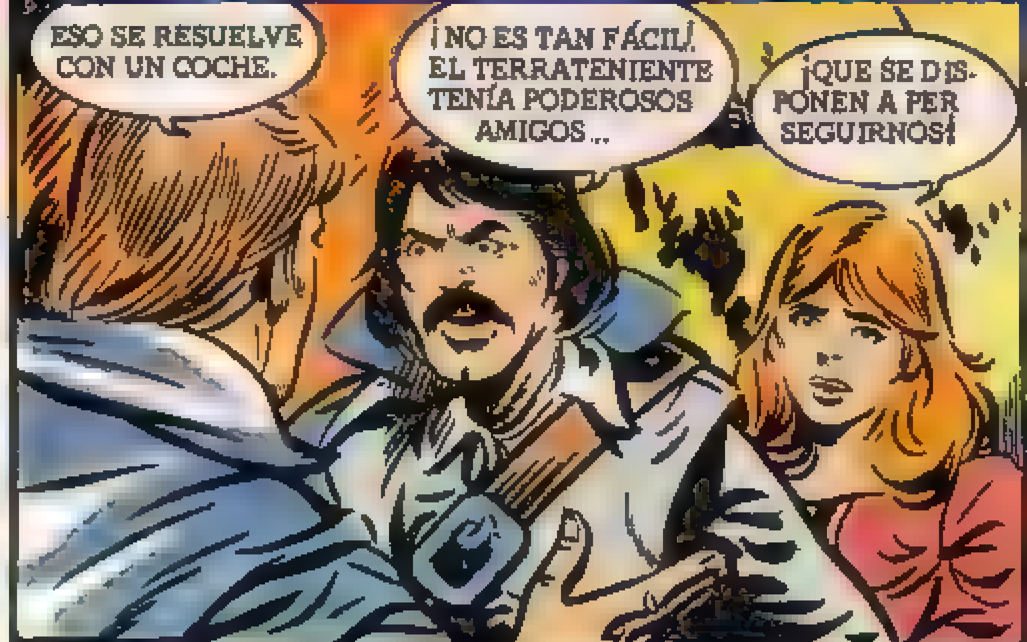
EL HOMBRE QUE AJUSTICIARON ERA EL NOVIO DE NUESTRA HERMANA ROSAMUND...
¿POR QUÉ MATÓ AL TERRATENIENTE?

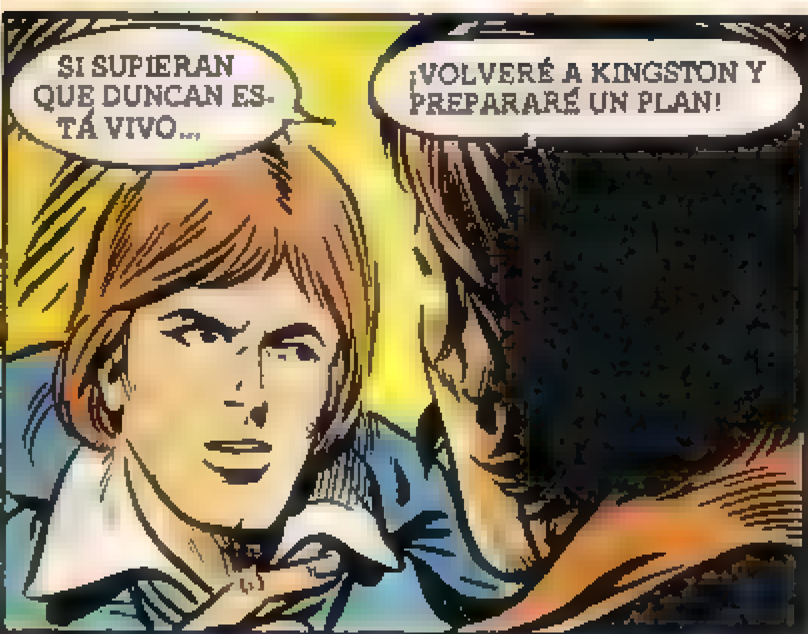
LO HIZO EN DEFENSA PROPIA Y PARA SALVAR A ROSAMUND...
¡A QUIEN EL TERRATENIENTE HABÍA RAPTADO PARA OBLIGARLA A CASARSE CON ÉL!

SIENDO ASÍ, NO DEBIERON MATAR A...
DUNCAN. ÉSE ES SU NOMBRE.
¡VEN CON NOSOTROS!

ÉSTE ES DUNCAN...
¡ENTONCES, NO HA MUERTO!
NO..., Y POR ESO TIENES QUE AYUDARNOS!


CREO EN VOSOTROS ¿CÓMO PUEDO AYUDAROS?
TENEMOS QUE HUÍR DE AQUÍ. DUNCAN NO PUEDE ANDAR.


ESO SE RESUELVE CON UN COCHE.
¡NO ES TAN FÁCIL!. EL TERRATENIENTE TENÍA PODEROSOS AMIGOS...
¡QUE SE DISPONEN A PERSEGUIRNOS!


SI SUPIERAN QUE DUNCAN ESTÁ VIVO...
¡VOLVERÉ A KINGSTON Y PREPARARÉ UN PLAN!


¿Y SI NOS DELATA?
¡MI CORAZÓN CONFÍA EN ÉL!


HE VISTO A LAS BRUJAS... ¡Y SÉ CÓMO APODERARME DE ELLAS.
¡EXCELENTE! ¡DINOS CÓMO LO HARÁS!
¡CUENTA CON NUESTRA AYUDA!


NECESITARÉ UN COCHE PARA LLEVAR MIS EXORCISMOS Y TRAER A LAS BRUJAS.
¡NO OLVIDES EL CADÁVER DEL AJUSTICIADO!


YO IRÉ CON ÉL, PARA ASEGURARME DE QUE EL CADÁVER DE WILMORE NO ESCAPE...
EN ESE COCHE TRAERÁ A LAS BRUJAS Y EL CADÁVER DE DUNCAN.
¡NI VIVO, NI MUERTO! ¡JA, JA!

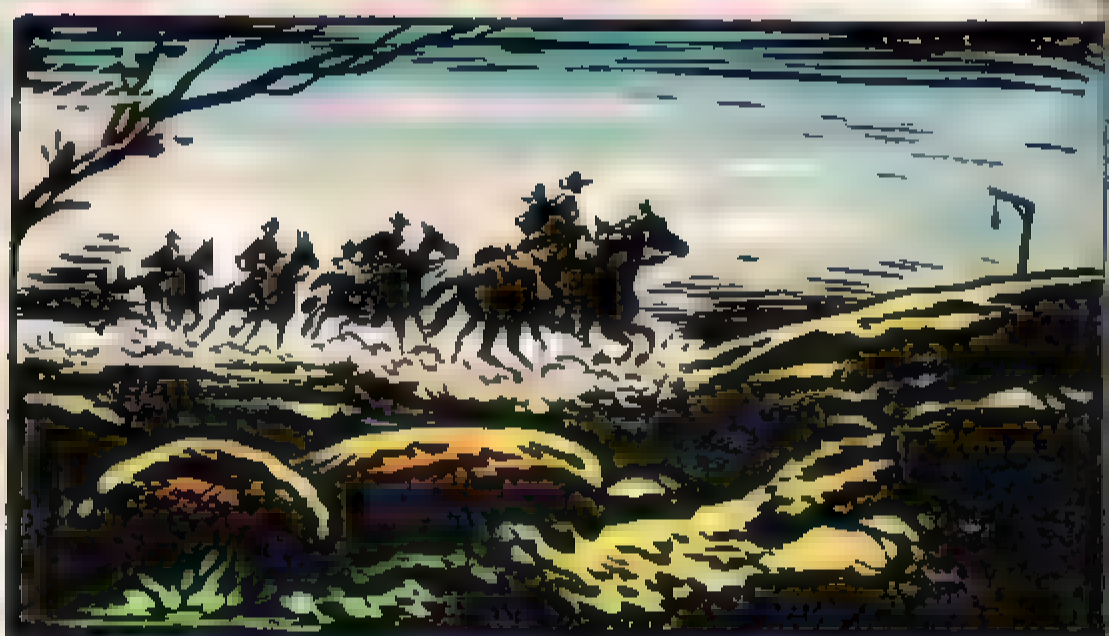

¡IREMOS CONTIGO, MUCHACHO!
¡TE AYUDAREMOS A CAZAR LAS BRUJAS!
¡NO! ¡TENGO QUE IR SOLO!


¡DE NINGUNA MANERA! YO ..
¡FUERA DE AQUÍ!


¡ARRE!
¡NOS LA PAGARÁ!
¡VAMOS TRÁS ÉL!


SÍ, VAYAMOS TRÁS ÉL.. ¡PERO CON LOS GUARDIAS!

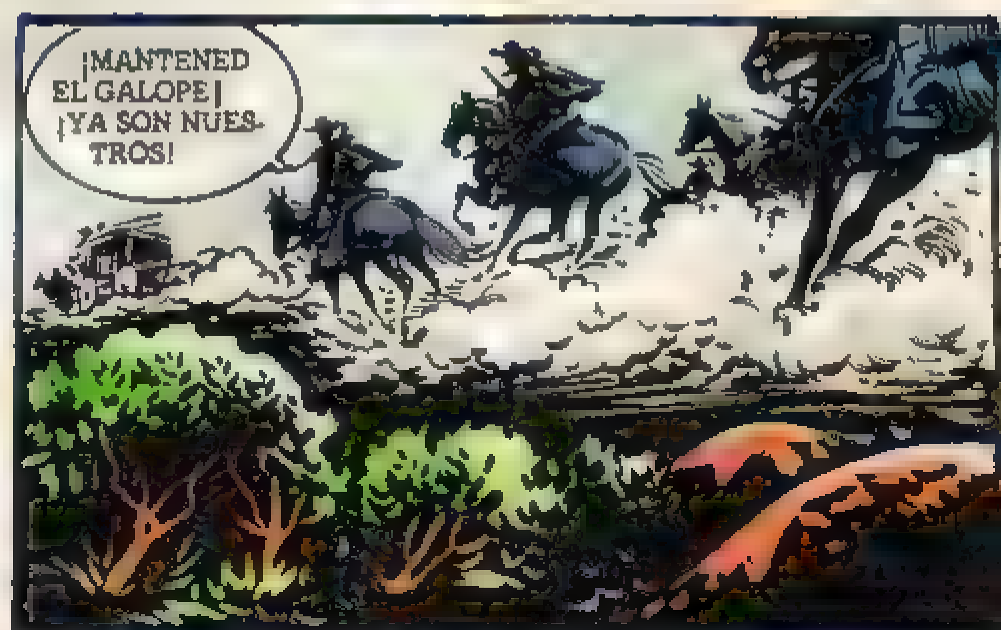

¡ES UN GRAN PELIGRO PARA TODOS!
¡TIENE TRATOS CON LAS BRUJAS!
¡VAMOS A POR ÉL!



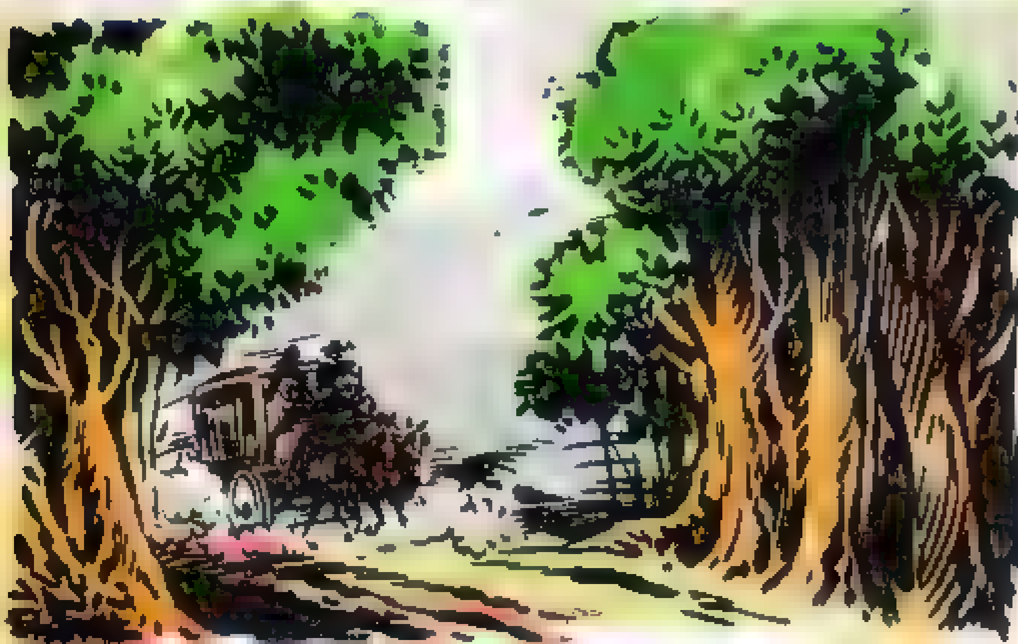

¡DÉMONOS PRISA, O NO PODREMOS ESCAPAR!


¡YA ESTÁN AQUÍ!
¡HEMOS DE HUÍR EN SEGUIDA!


¡ALLÁ VAN!
¡VAMOS TRAS ELLOS! ¡NO PODRÁN ESCAPAR!


TENEMOS QUE LLEGAR A LONDRES, ALLÍ NOS AYUDARÁN.
PERO ANTES TENEMOS QUE BURLAR A NUESTROS PERSEGUIDORES...

¡MANTENED EL GALOPE! ¡YA SON NUESTROS!

¡CADA VEZ ESTÁN MÁS CERCA!
TENEMOS QUE DESPISTARLOS ..

¡ARRE! ¡VAMOS!
SE ME OCURRE UNA IDEA... ¡VÉ POR EL ATAJO!


¡POR EL ATAJO!


¿Y ESOS FUEGOS?
¡PARECEN LOS FUEGOS DE SATÁN!...
DESMONTEMOS... ¡NO DEBEN ESTAR LEJOS!


¡JA! ¡JA! ¡JA!
¡AQUÍ ESTAMOS!
¡BELCEBÚ!
¡VENID! ¡VENID!


SON LAS BRUJAS.
MEJOR SERÍA...
¡ADELANTE, NO TENGÁIS MIEDO!


¡VENID!
¡VENID CON NOSOTRAS!
¡OS LLEVAREMOS A...!
¡HAN RESUCITADO AL MUERTO!
¡Y NOS MATARÁN A NOSOTROS!


¡HUYAMOS!
¡SÁLVESE QUIEN PUEDA!
¡RETIRAOS EN ORDEN!


"EL VIAJE PROSIGUIÓ SIN INCONVENIENTES, Y A LA MAÑANA SIGUIENTE..."
NUNCA OLVIDAREMOS LO QUE HAS HECHO POR NOSOTROS.
NI YO PERMITIRÉ QUE LO OLVIDES. ¡PORQUE TE PIDO QUE SEAS MI ESPOSA...!


¡ME HA GUSTADO MUCHO!
¡EXCELENTE NARRACIÓN!
EXCELENTE, EN VERDAD...

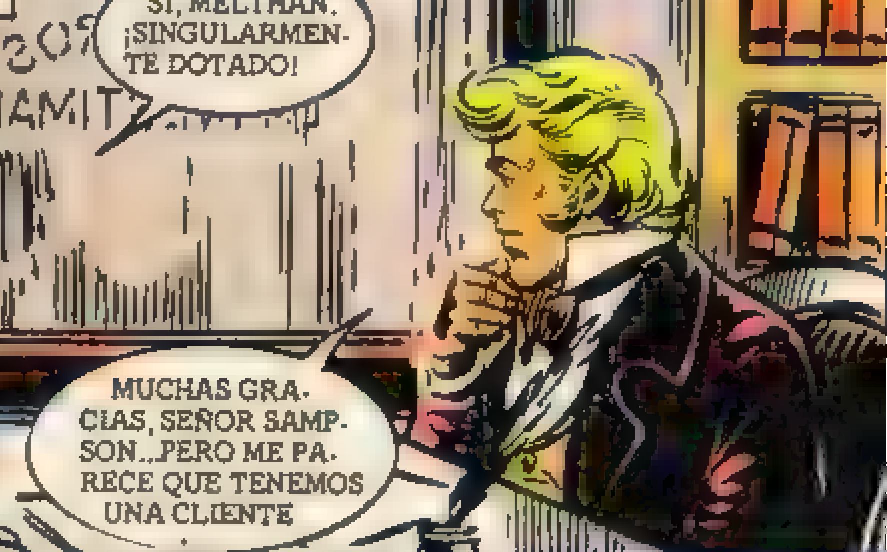

¡Y NO FALTÉIS EL VIERNES! PORQUE LA NARRACIÓN QUE PREPARO... ¡OS PONDRÁ LOS PELOS DE PUNTA!


Y LLEGÓ EL VIERNES...
¡ENTRAD! ¡ENTRAD! LA NOCHE ESTÁ MUY FRÍA...
¡BUENAS NOCHES, AMIGO HUMPHREY! ¡SERÁ UN PLACER OIRTE!


BIEN... ¡YA ESTAMOS TODOS! ES TU TURNO, REDBURN...
ABRIRÉ EL RELOJ..

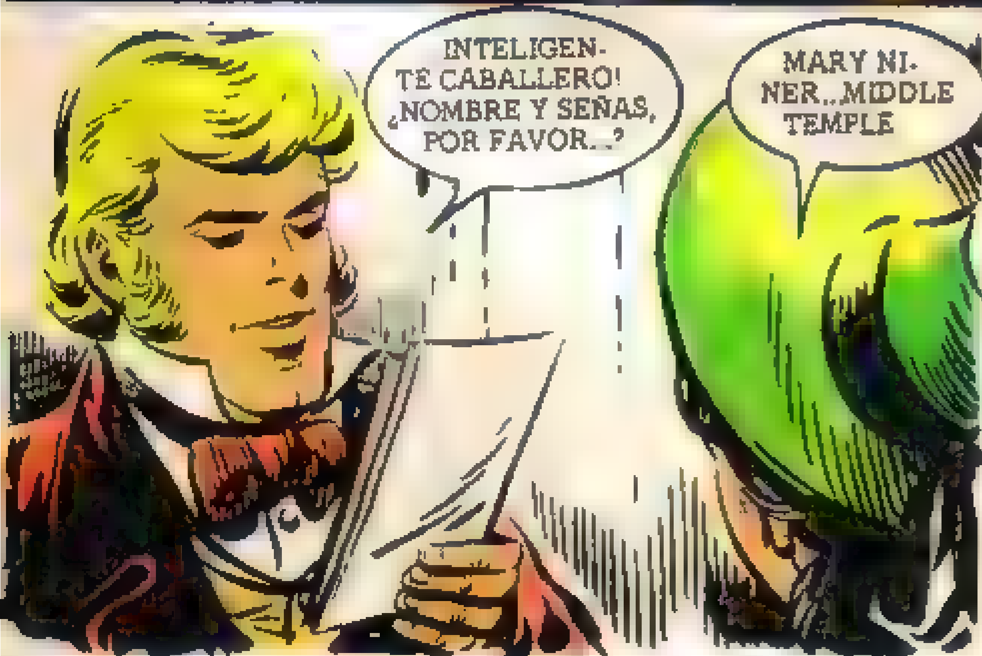

" ¡CAZADO!", POR MAESE HUMPHREY "MELTHAN ERA MI MEJOR EMPLEADO..."


"UN JOVEN SINGULARMENTE DOTADO PARA LA VENTA DE SEGUROS DE VIDA..."


SÍ, MELTHAN. ¡SINGULARMENTE DOTADO!
MUCHAS GRACIAS, SEÑOR SAMPSON...PERO ME PARECE QUE TENEMOS UNA CLIENTE

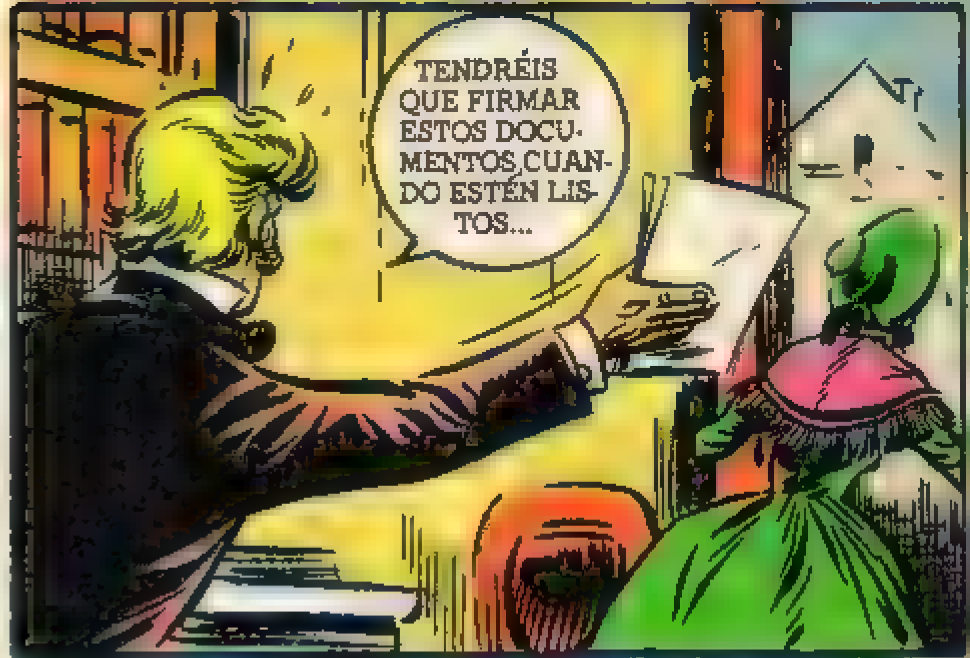

QUE, POR SU BELLEZA, ES MEJOR QUE LA ATIENDAS TÚ...
¡GRACIAS, SEÑOR SAMPSON!


¿UN SEGURO DE VIDA PARA VOS...? ¿TAN JOVEN?
MI TÍO, EL SEÑOR SLINKTON, DICE QUE TODOS DEBERÍAMOS TENERLO.


INTELIGENTE CABALLERO! ¿NOMBRE Y SEÑAS, POR FAVOR...?
MARY NINER...MIDDLE TEMPLE


MARY NINER...MIDDLE TEMPLE... ¡RECORDARÉ EL NOMBRE Y LAS SEÑAS!
ES VUESTRO TRABAJO, SEÑOR


MELTHAN, Y NO ES POR MI TRABAJO, SINO POR... ¡VUESTRA BELLEZA!
ADIÓS, SEÑOR MI TIO ME ESPERA.


TENDRÉIS QUE FIRMAR ESTOS DOCUMENTOS,CUANDO ESTÉN LISTOS...


UNA BUENA EXCUSA PARA MELTHAN QUE, UNOS DÍAS DESPUÉS...
MIDDLE TEMPLE, ¡AQUÍ ES!


¡SEÑOR MELTHAN!
YA OS DIJE QUE NECESITARÍA UNAS FIRMAS..


Y AL POCO...
¡TENÉIS HUMOR, SEÑOR MELTHAN!
LLAMADME JOHN. ¡SOIS TAN BELLA, MARY!

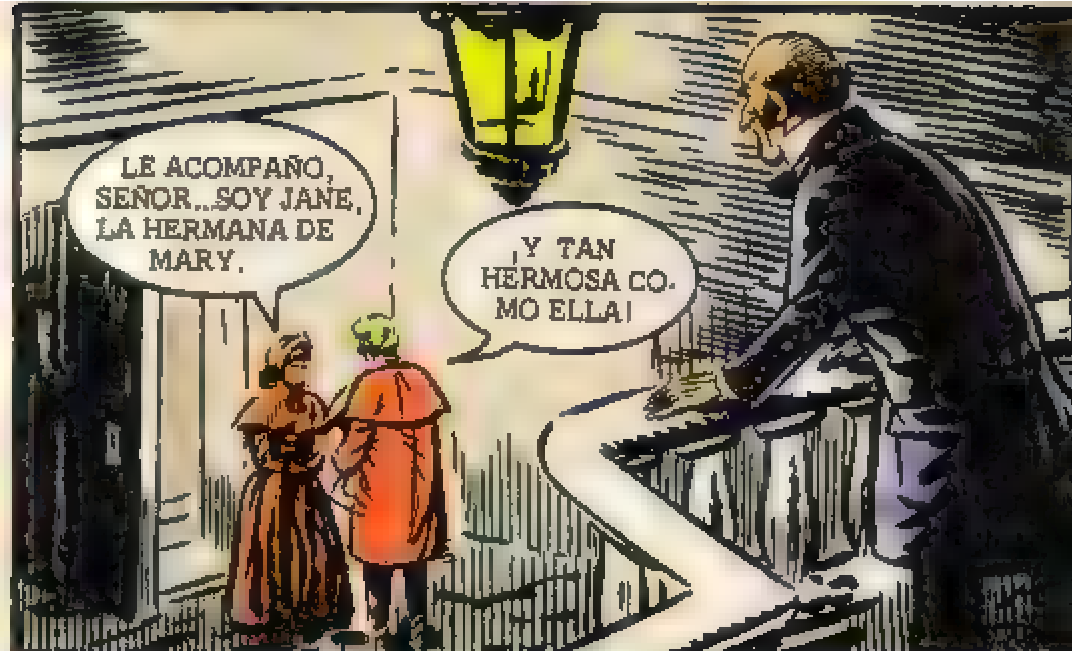

POR FAVOR...
DESDE QUE OS VÍ... OS AMO LOCAMENTE.

17540

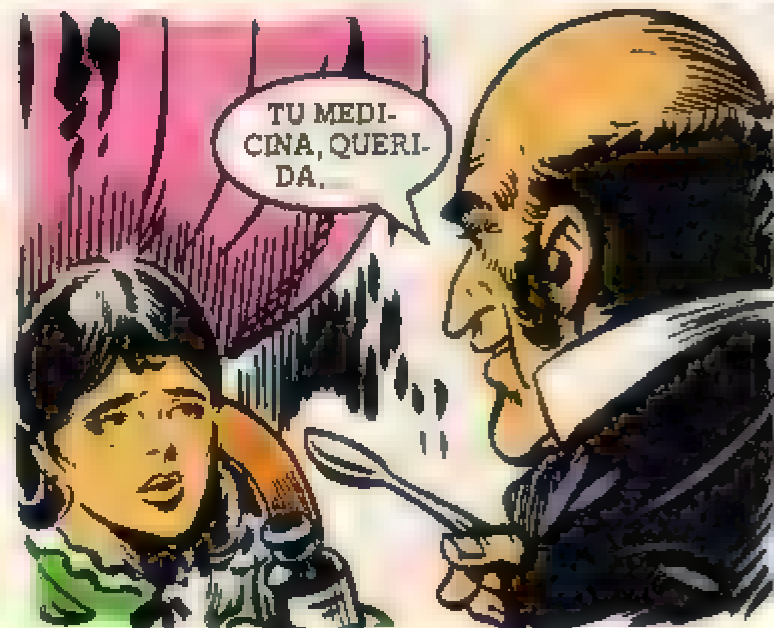

YO...NO...
¿OCURRE ALGO, MARY, QUERIDA?


NADA, TÍO...ES EL SEÑOR MELTHAN, DEL SEGURO...
¿CÓMO ESTÁ USTED? MI SOBRINA ESTÁ MUY DELICADA. TODO LA EXCITA.


¡SERÁ MEJOR QUE SE VAYA!
POR SUPUESTO.. YA ME IBA.

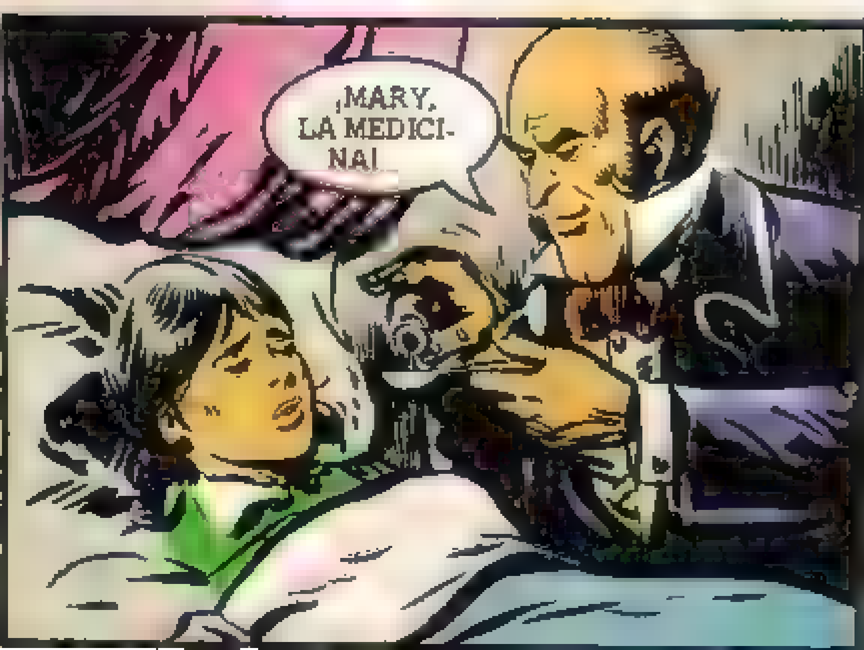

LE ACOMPAÑO, SEÑOR...SOY JANE, LA HERMANA DE MARY.
¡Y TAN HERMOSA COMO ELLA!




TU MEDICINA, QUERIDA.


JANE, LA MEDICINA NO ME SIENTA BIEN.
TE EQUIVOCAS, MARY. Y EN CUANTO A ESE JOVEN...

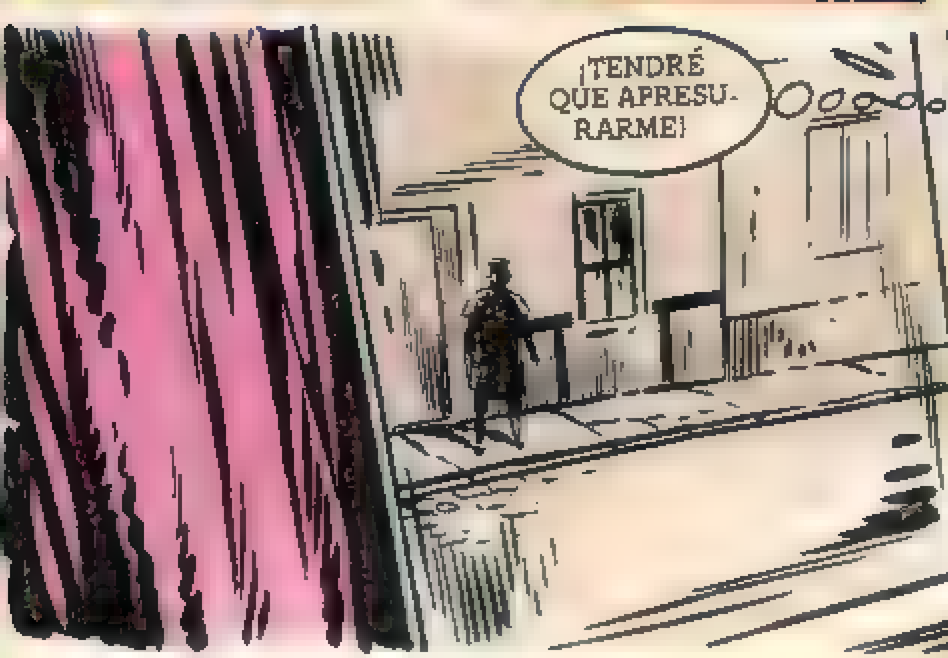

ME HA DICHO QUE ME QUIERE, JANE.
¡VAYA! ¡Y NO PARECE DISGUSTARTE!

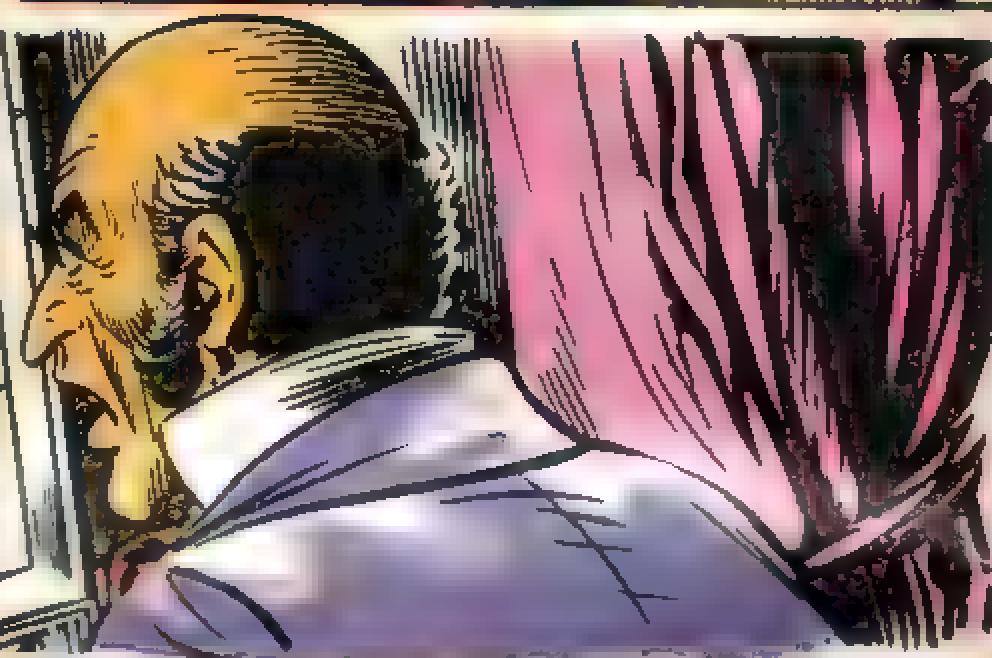

¡MARY, LA MEDICINA!


QUÉ GUSTO TAN HORRIBLE...
¡ERES DEMASIADO APRENSIVA!


A LA MAÑANA SIGUIENTE...
¡LO QUE ME TEMÍA! EL TÍO ES EL BENEFICIARIO DEL SEGURO... ¡TENGO QUE HABLAR CON ELLA EN SEGUDIA!

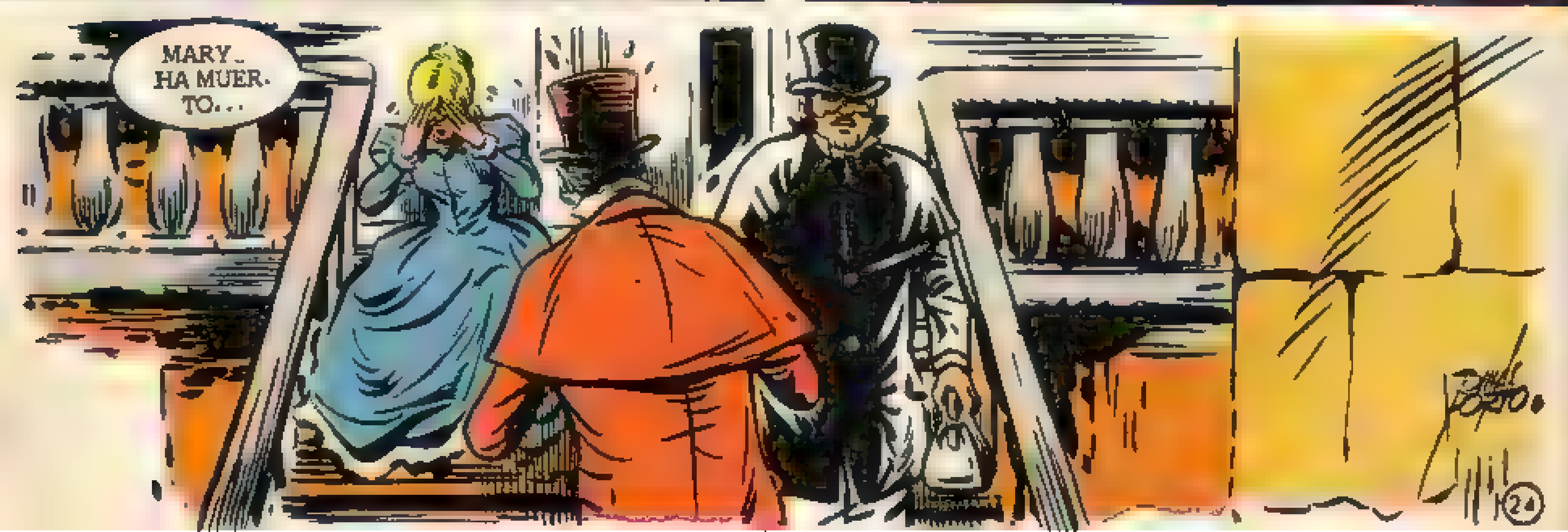

MI SOBRINA ESTÁ ENFERMA, SEÑOR, NO SE LA PUEDE MOLESTAR.


¡TENDRÉ QUE APRESURARME!




¡DIOS MÍO...!


¡PAM!
¡PAM!
¡ABRID! ¡ABRID!


MARY... HA MUERTO...

HA PASADO MÁS DE UN MES DESDE LA MUERTE DE MARY...

MELTHAN ERA MI MEJOR EMPLEADO... ¡Y NO HE VUELTO A SABER DE ÉL!

¿DESDE LA MUERTE DE ESA MUCHACHA?

ASÍ ÉS. DESDE LA MUERTE DE... PERO AHÍ LLEGA EL TÍO DE MARY NINER.

NO LOGRO REPONERME Y AHORA LA POBRE JANE...

¿JANE...?

JANE NINER, LA HERMANA DE MARY. ANTE LO OCURRIDO, QUIERE HACERSE UN SEGURO DE VIDA.

ES UNA PRUDENTE DETERMINACIÓN.

SIN DUDA, PERO...

¿ES QUE NADIE ATIENDE EN ESTA POCILGA?

¡SEÑOR! CREO QUE...

¡CREED LO QUE QUERÁIS, PERO ESCUCHADME DE UNA VEZ...!

SOY EL VIZCONDE DE BATTERFIELD Y QUIERO HACER UN SEGURO DE VIDA POR CIEN MIL LIBRAS.

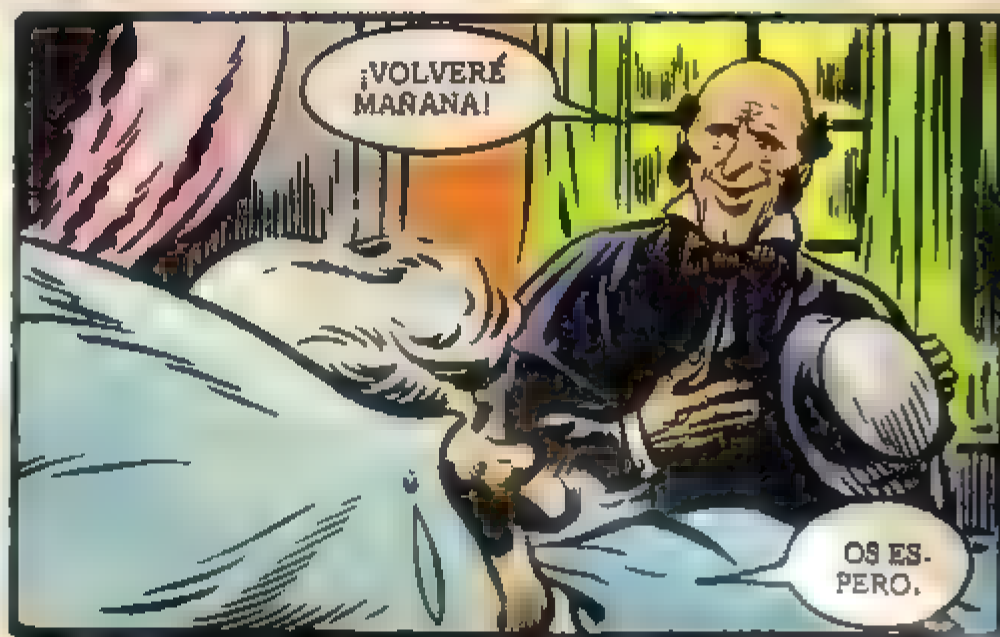
¡CIEN MIL LIBRAS! ¿ESTÁIS BEBIDO, SEÑOR?

¡OH! YO SIEMPRE ESTOY BEBIDO... ¡PERO HACED LO QUE OS HE DICHO!

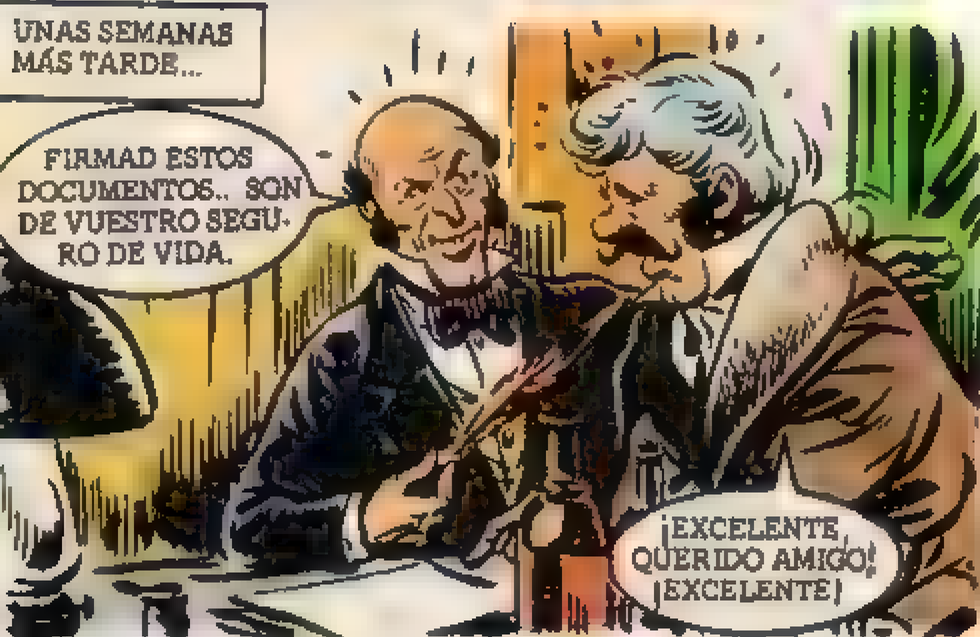
SI ME PERMITÍS, VIZCONDE... OS LLEVARÉ A VUESTRA CASA.


BEBEREMOS EN MI CASA, CABALLERO...

¡VIVÍS SOLO, SEÑOR?
SÍ. ¡Y ME ABURRO MUCHO!

OS TRAIGO LA BEBIDA QUE PEDÍSTEIS.
GRACIAS... MUCHAS GRACIAS...

¡VOLVERÉ MAÑANA!
OS ESPERO.

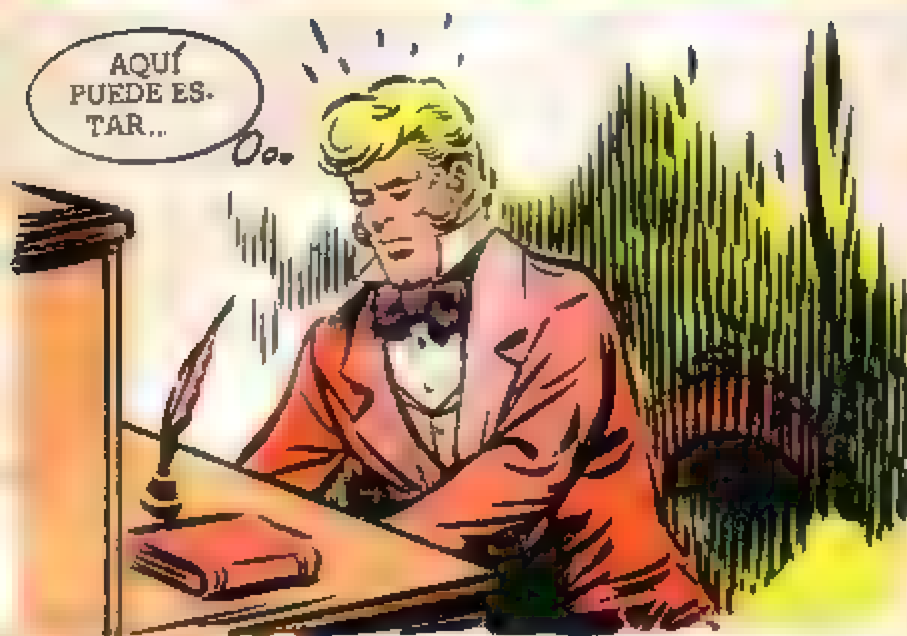
A LA MAÑANA SIGUIENTE...
NO ME SIENTO BIEN ESTA MAÑANA, SLINKTON.
Y SIN QUE NADIE CUIDE DE VOS. ANOCHE ESTUVE PENSANDO...

...QUE PODRÍAIS VENIR A VIVIR A MI CASA.
¡AMIGO SLINKTON! ¡ESO ME HARÍA MUY FELIZ!

UNAS SEMANAS MÁS TARDE...
FIRMAD ESTOS DOCUMENTOS.. SON DE VUESTRO SEGURO DE VIDA.
¡EXCELENTE, QUERIDO AMIGO! ¡EXCELENTE!

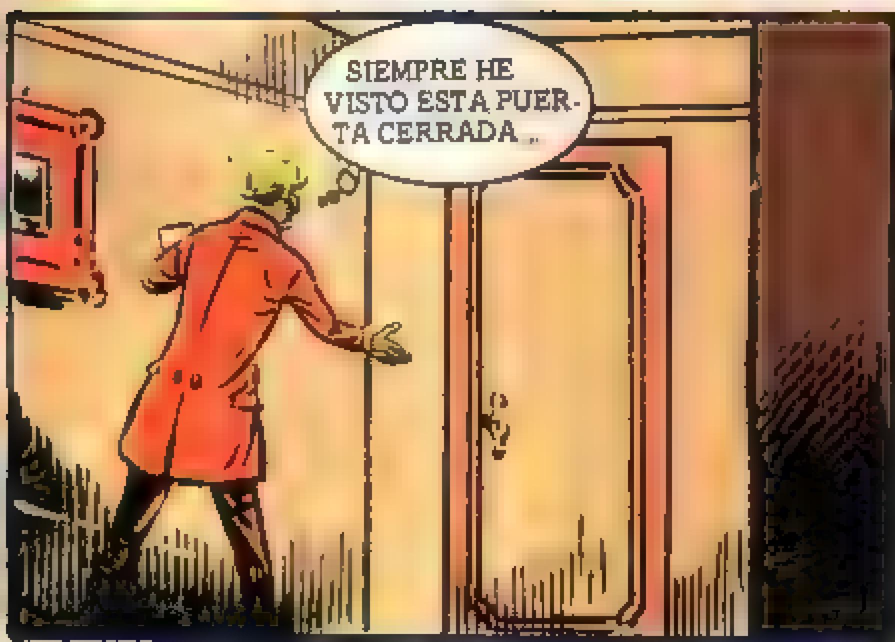


DEBO APRESURARME ... ¡VOLVERÁ MUY PRONTO!


¡MALDITA SEA! TENGO QUE ENCONTRAR ALGO...

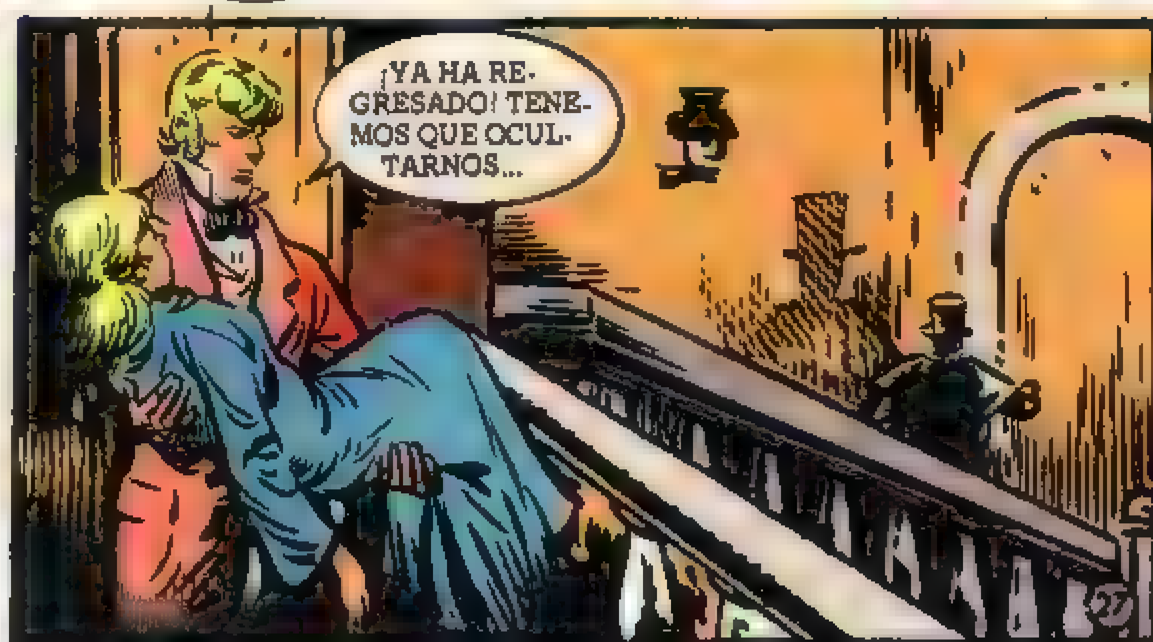

AQUÍ PUEDE ESTAR...


¡CREO QUE LO HE ENCONTRADO!


SIEMPRE HE VISTO ESTA PUERTA CERRADA...

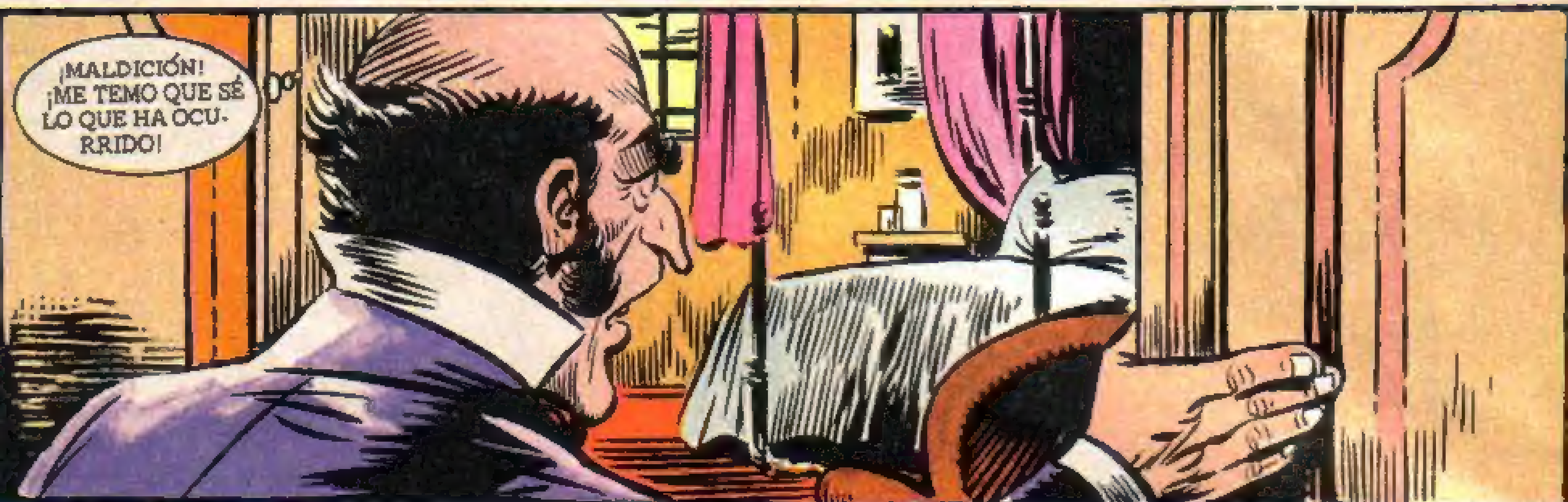

¡MALDITO ASESINO! ESTA POBRE MUCHACHA...
¿QUIÉN...? ¿QUIÉN ES...?

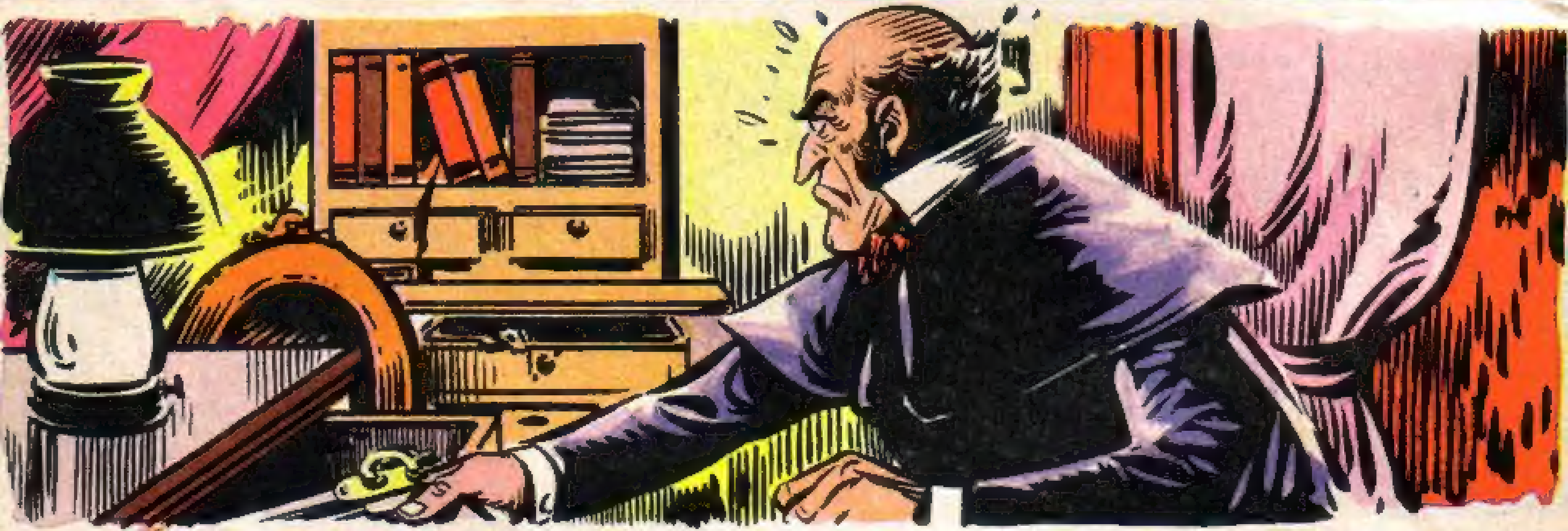

¡SOY UN AMIGO Y OS SACARÉ DE AQUÍ!
¡NO...NO... MI TÍO...!


¡YA HA REGRESADO! TENEMOS QUE OCULTARNOS...


YA PUE-
DO ACABAR
CON JANE...


¿JANE...?
¡JANE!


¡MALDICIÓN!
¡ME TEMO QUE SÉ
LO QUE HA OCU-
RRIDO!




SE HAN OCUL-
TADO EN EL DES-
VÁN...ES UN BUEN
LUGAR...


...¡PARA
ACABAR CON
ELLOS!


¡TENGO MIEDO!
¡NO HABLÉIS, POR FAVOR! ¡NO HABLÉIS!


¡BATTERFIELD! ¡JANE! ¡SALID! OS PERDONARÉ ESTA TRAVESURA...


VIENE HACIA AQUÍ... ¡VÁMONOS!


¡YA OS TEN-GO!
¡AAAH!


¡BANG!




¡NO ME ABANDO-NÉIS!
¡INTENTA-RÉ DOMINAR-LE!


¡OS MATARÉ! ¡OS MATARÉ A LOS DOS!


¡AAAY!
¡BANG!


DEBO VOL-VER CON JA-NE...


¡DIOS MÍO! ¡ESTÁIS HERI-DO!


¡YA SOIS MÍOS! ¡Y MORIRÉIS LOS DOS!


¿QUIÉN QUIERE MORIR PRIMERO?
¡MISERABLE ASESINO!

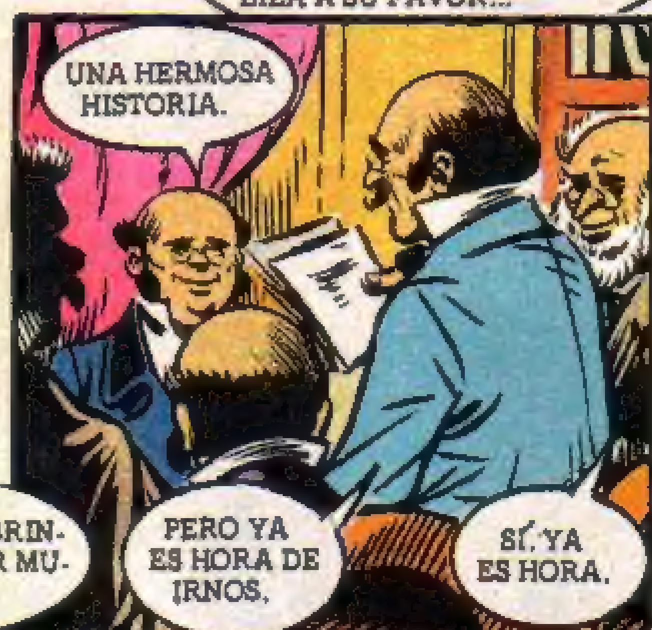

¡HAS MATADO A MARY...!
¡SÍ! ¡COMO OS MATARÉ A VOSOTROS!


¡SLINKTON! ¡DÉSE PRESO EN NOMBRE DE LA LEY!


PERO... ¡CÓMO OS HABÉIS ENTERADO!
¡GRACIAS AL SEÑOR SAMPSON...!
¡NO ME ENGAÑÓ TU DISFRAZ, JOHN MELTHAM! Y HOY, CUANDO SLINKTON VINO CON TU PÓLIZA A SU FAVOR...


...SE CONFIRMARON MIS SOSPECHAS Y AVISÉ A LA POLICÍA!
¡QUÉ OPORTUNO! ¡GRACIAS, SEÑOR SAMPSON!


¡JANE NECESITARÁ MUCHOS CUIDADOS, MUCHACHO!
¡YO SE LOS BRINDARÉ...! ¡Y POR MUCHO TIEMPO!


UNA HERMOSA HISTORIA.
PERO YA ES HORA DE IRNOS.
SÍ, YA ES HORA.




¡ADIÓS, AMIGOS...! ¡ADIÓS!
FIN

TITULOS PUBLICADOS Y DE PROXIMA APARICION



1– MIGUEL STROGOFF, Julio Verne
2– LA ISLA DEL TESORO, R. L. Stevenson
3– HISTORIA DE DOS CIUDADES, Charles Dickens
4– 20.000 LEGUAS DE VIAJE SUBMARINO, Julio Verne
5– UN YANQUI EN LA CORTE DEL REY ARTURO, Mark Twain
6– EL PIRATA, Walter Scott
7– BEN-HUR, Lewis Wallace
8– DAVID COPPERFIELD, Charles Dickens
9– LOS HIJOS DEL CAPITAN GRANT, Julio Verne
10– AVENTURAS DEL CAPITAN SINGLETON, Daniel Defōe
11– ROB ROY, Walter Scott
12– EL ULTIMO MOHICANO, Fenimore Cooper
13– LA ISLA MISTERIOSA, Julio Verne
14– QUO VADIS?, Enrique Sienkiewicz
15– AVENTURAS DE UN SOLDADO DE NAPOLEON, Erckmann-Chatrian
16– IVANHOE, Walter Scott
17– LA VUELTA AL MUNDO EN OCHENTA DIAS, Julio Verne
18– LA CABAÑA DEL TIO TOM, Harriet Beecher Stowe
19– RICARDO CORAZON DE LEON, Joseph Lacier
20– EL SEÑOR DE BALANTRY, R. L. Stevenson
21– VIAJE AL CENTRO DE LA TIERRA, Julio Verne
22– A TRAVES DEL DESIERTO, Enrique Sienkiewicz
23– EL ROBINSON SUIZO, Johann Rudolf Wyss
24– TOM SAWYER A TRAVES DEL MUNDO, Mark Twain
25– LOS ULTIMOS DIAS DE POMPEYA, E. Bulwer Lytton
26– EL BUQUE FANTASMA, Capitán Marryat
27– ENRIQUE DE LAGARDERE, Paul Féval
28– AVENTURAS DE TRES RUSOS Y TRES INGLESES EN EL AFRICA AUSTRAL, Julio Verne
29– BUFFALO BILL, W. O'Connor
30– EL TALISMAN, Walter Scott
31– SIN FAMILIA, Héctor Malot
32– PRINCIPE Y MENDIGO, Mark Twain
33– LA ESTRELLA DEL SUR, Julio Verne
34– ROBIN HOOD, Norman R. Stinnet
35– LA CRUZ Y LA ESPADA, George Witting
36– ENTRE APACHES Y COMANCHES, Karl May
37– RUTA AL INFIERNO, Howard Stanley
38– DICK TURPIN, Ch. C. Harrison
39– LA ISLA DE LA AVENTURA, R. L. Stevenson
40– AVENTURAS DE HUCK FINN, Mark Twain
41– DAVY CROCKETT, Elliot Dooley
42– LA ISLA DEL CORAL, R. M. Ballantyne
43– LA MONTAÑA DE ORO, Karl May
44– LAWRENCE DE ARABIA, Elliot Dooley
45– ENTRE CHACALES, Karl May
46– OJO DE HALCON, Fenimore Cooper
47– JULIO CESAR, Enrico Farinacci
48– LA FLECHA NEGRA, R. L. Stevenson
49– HACIA EL ZAMBESI, Vincent Mulberry
50– DE GRUMETE A ALMIRANTE, Capitán Marryat
51– AGUA DE FUEGO, Elliot Dooley
52– SANDOKAN, Emilio Salgari
53– ROBINSON CRUSOE, Daniel Defōe
54– CLAUDIO Y LA TABLA REDONDA, Vincent Mulberry
55– EL TESORO DEL LAGO DE LA PLATA, Karl May
56– NORTE CONTRA SUR, Julio Verne
57– EL PILOTO, Fenimore Cooper
58– AVENTURA EN EL OESTE, Mark Twain
59– LA ISLA DE NUNCA MAS, Vincent Mulberry
60– TOM SAWYER, DETECTIVE, Mark Twain
61– LA REINA DE LOS LAGOS, Mayne Reid
62– CINCO SEMANAS EN GLOBO, Julio Verne
63– LOS CABALLEROS TEUTONES, Enrique Sienkiewicz
64– UN VIAJE INTERPLANETARIO, M. M. Astrain
65– LA ESFINGE DE LOS HIELOS, Julio Verne
66– LOS CAZADORES DE CABELLERAS, Mayne Reid
67– QUINTIN DURWARD, Walter Scott
68– EL LEON DE DAMASCO, Emilio Salgari
69– TARTARIN DE TARASCON, Alphonse Daudet
70– OLIVERIO TWIST, Charles Dickens
71– AVENTURAS DEL CAPITAN HATTERAS, Julio Verne
72– VIAJE A LA LUNA, Julio Verne
73– TARAS BULBA, Nicolás Gogol
74– EL CAPITAN AVENTURERO, Walter Scott
75– DE LOS APENINOS A LOS ANDES, Edmundo d'Amicis
76– EL REY DEL MAR, Emilio Salgari
77– AVENTURAS DE JOHN DAVYS, Alejandro Dumas
78– POR UN BILLETE DE LOTERIA, Julio Verne
79– EL VOLCAN DE ORO, Julio Verne
80– AVENTURAS DEL CAPITAN CORCORAN, Alfred Assollant
81– LOS DOS TIGRES, Emilio Salgari
82– AVENTURAS DE DAVID BALFOUR, R. L. Stevenson
83– EL HIJO DEL SOL, Emilio Salgari
84– SANGRE ROMAÑOLA, Edmundo d'Amicis
85– LOS PESCADORES DE TREPANG, Emilio Salgari
86– LOS MERCADERES DE PIELES, R. M. Ballantyne
87– BOTIN DE SAQUEO, Karl May
88– EL ESCARABAJO DE ORO, Edgar Allan Poe
89– AVENTURAS DE JACK, Alphonse Daudet
90– CUENTO DE NAVIDAD, Charles Dickens
91– EL FARO DEL FIN DEL MUNDO, Julio Verne
92– NUEVAS AVENTURAS DE DICK TURPIN, Charles Ch. Harrison
93– EL CORREO ROLANDO, Paul Féval
94– EL TAMBORCILLO SARDO, Edmundo d'Amicis
95– EL CORSARIO NEGRO, Emilio Salgari
96– LOS TRES MOSQUETEROS, Alejandro Dumas
97– VEINTE AÑOS DESPUES, Alejandro Dumas
98– DON QUIJOTE DE LA MANCHA, Miguel de Cervantes
99– LOS BUSCADORES DE ORO, Enrique Conscience
100– GENOVEVA DE BRABANTE, Canónigo Ch. Schmid
101– UN CAPITAN DE QUINCE AÑOS, Julio Verne
102– GUILLERMO TELL, Johann Schiller
103– HEIDI, Juana Spyri
104– AVENTURAS DE CESAR CASCABEL, Julio Verne
105– VIAJES DE GULLIVER, Jonathan Swift
106– BERNADETTE, Cassarel
107– MOBY DICK, Herman Melville
108– ESCUELA DE ROBINSONES, Julio Verne
109– JUANA DE ARCO, Aldo Bruneti
110– LOS NAUFRAGOS DE BORNEO Thomas Mayne Reid
111– RIENZI, E. Bulwer Lytton
112– CORAZON DE ORO, Louisa May Alcott
113– ROBUR, EL CONQUISTADOR, Julio Verne
114– DUEÑO DEL MUNDO, Julio Verne
115– LA PEQUEÑA DORRIT, Charles Dickens
116– A TRAVES DE LA ESTEPA, Julio Verne
117– DOS AÑOS DE VACACIONES, Julio Verne
118– EL DUQUE DE VAN GULD, Emilio Salgari
119– NUEVAS AVENTURAS DE ROBIN DE LOS BOSQUES, Cassarel
120– MUJERCITAS, Louisa May Alcott
121– LA MONTAÑA DE LUZ, Emilio Salgari
122– TRAMPA DE CACTUS, Karl May
123– AQUELLAS MUJERCITAS, Louisa May Alcott
124– LA CAPITANA DEL YUCATAN, Emilio Salgari
125– TARTARIN EN LOS ALPES, Alphonse Daudet
126– AVENTURAS DE UN NIÑO IRLANDES, Julio Verne
127– HOMBRECITOS, Louisa May Alcott
128– EL CASTILLO DE LOS CARPATOS, Julio Verne
129– EL SOBERBIO ORINOCO, Julio Verne
130– AVENTURA EN LOS ANDES, Thomas Mayne Reid
131– LAS INDIAS NEGRAS, Julio Verne
132– LOS CAUTIVOS DEL BOSQUE, Capitan Marryat
133– LOS PIRATAS DEL "HALIFAX", Julio Verne
134– LA CASA DE VAPOR, Julio Verne
135– EL ARCHIPIELAGO EN LLAMAS, Julio Verne
136– EL BUQUE PIRATA, Karl May
137– LOS MINEROS DE ALASKA, Emilio Salgari
138– ALICIA EN EL PAIS DE LAS MARAVILLAS, Lewis Carroll
139– EL DIABLO DE LA PRADERA, Karl May
140– OTRA VEZ HEIDI, Juana Spyri
141– EL VALLE DE LOS OSOS, Karl May
142– EL RAYO VERDE, Julio Verne
143– COMBATE EN LOS PANTANOS, Thomas Mayne Reid
144– ESTAMPIDA, Karl May
145– SAFARI EN EL PAIS DE LAS SOMBRAS, Thomas Mayne Reid
146– AVENTURAS DEL BARON DE MÜNCHHAUSEN, K. F. Münchhausen
147– EN EL PAIS DE LAS PIELES, Julio Verne
148– VIDA Y AVENTURAS DE NICOLAS NICKLEBY, Charles Dickens
149– LOS MISTERIOS DE LA JUNGLA NEGRA, Emilio Salgari
150– GRANDES ESPERANZAS, Charles Dickens
151– ELLA, H. Rider Haggard
152– TIEMPOS DIFICILES, Charles Dickens
153– LA SOBERANA DEL CAMPO DE ORO, Emilio Salgari
154– LA TIENDA DE ANTIGÜEDADES, Charles Dickens
155– EL LOBO DE MAR, Jack London
156– LAS MINAS DEL REY SALOMON, H. Rider Haggard
157– AVENTURAS DE UN GRUMETE, Thomas Mayne Reid
158– LOS HERMANOS KIP, Julio Verne
159– AVENTURA EN EL MISSISSIPI, Thomas Mayne Reid
160– AVENTURAS DE ALLAN QUATERMAIN, H. R. Haggard
161– UN DRAMA EN LIVONIA, Julio Verne
162– DRAMA EN EL PACIFICO, Emilio Salgari
163– PRISIONEROS DE LOS OGALLALLAS, Karl May
164– LA VUELTA AL MUNDO DE DOS PILLETES, H. de la Vaulx y A. Galopín
165– NUEVAS AVENTURAS DE ROBINSON CRUSOE, Daniel Defōe
166– LOS VIAJES DE MARCO POLO, Marco Polo
167– HECTOR SERVADAC, Julio Verne
168– LOS PRIMOS, Louise May Alcott
169– BAJO LAS LILAS, Louise May Alcott
170– HEIDI EN LA GRAN CIUDAD, Cassarel
171– LOS PIRATAS DEL CARIBE, Emilio Salgari
172– EL ESPIRITU DE LLANO ESTACADO, Karl May
173– EL CONTINENTE MISTERIOSO, Emilio Salgari
174– EL LAGO DE LOS ENSUEÑOS, Juana Spyri
175– LA VENGANZA DE WINNETOU, Karl May
176– EN LA BOCA DEL LOBO, Karl May
177– HISTORIA DE UN GUERRERO, Karl May
178– LA ULTIMA BATALLA, Karl May
179– A TRAVES DEL OESTE, Karl May
180– A MERCED DE UN PISTOLERO, Karl May
181– EN LAS MONTAÑAS DE AFRICA, Emilio Salgari
182– AVENTURAS DE TOM SAWYER, Mark Twain
183– LA PROMESA DEL CORSARIO NEGRO, Emilio Salgari
184– EL CORSARIO NEGRO, EN POS DE UNA VENGANZA, Cassarel
185– EL TRIUNFO DEL CORSARIO NEGRO, Cassarel
186– LAS TRIBULACIONES DE UN CHINO EN CHINA, Julio Verne
187– FAMILIA SIN NOMBRE, Julio Verne
188– LA CIUDAD DEL REY LEPROSO, Emilio Salgari
189– LOS PESCADORES DE BALLENAS, Emilio Salgari
190– LOS EXPLORADORES DEL "MELORIA", Emilio Salgari
191– LA PERLA DEL RIO ROJO, Emilio Salgari
192– EL PUEBLO AEREO, Julio Verne
193– LA CAZA DEL METEORO, Julio Verne
194– UN DESCUBRIMIENTO PRODIGIOSO, Julio Verne
195– LA JANGADA, Julio Verne
196– ANTE LA BANDERA, Julio Verne
197– A SANGRE Y FUEGO, Emilio Salgari
198– CORAZON, Edmundo D' Amicis
199– LOS PAPELES POSTUMOS DEL CLUB PICKWICK(I) Charles Dickens
200– LOS PAPELES POSTUMOS DEL CLUB PICKWICK (II) Charles Dickens
201– LAS AVENTURAS DE SIMBAD EL MARINO, Anónimo
202– SIMBAD EN EL REINO DE AHMIN, Anónimo
203– SIMBAD CONTRA EL REINO DE LAS TINIEBLAS, Anónimo
204– LA JIRAFA BLANCA, Emilio Salgari
205– YOLANDA, Emilio Salgari
206– LA CAZADORA DE CABELLERAS, Emilio Salgari
207– LAS DOS PRUEBAS DE SANDOKAN, Emilio Salgari
208– EL CONDE DE CHANTELEINE, Julio Verne
209– "CABEZAHUECA" Wilson, Mark Twain
210– KERABAN EL TESTARUDO, Julio Verne
211– LOS QUINIENTOS MILLONES DE LA PRINCESA INDIA, Julio Verne
212– CLOVIS DARDENTOR, Julio Verne
213– EL PILOTO DEL DANUBIO, Julio Verne
214– EL SECRETO DE STORITZ, Julio Verne

EDITORIAL BRUGUERA, S.A.

BARCELONA – BOGOTA – BUENOS AIRES – CARACAS – MEXICO

Director: Anna Ma. Palé Piferrer

Impreso en los Talleres Gráficos de EDITORIAL BRUGUERA, S.A.- Carretera Nacional 152, km. 21,650
Parets del Vallés - Barcelona - 1979
Depósito Legal B. 18.852-1979. ISBN 84-02-06467-1. Impreso en España - Printed in Spain. 1a. Ed. 30-7-1979.